

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SPS/GEN/872  
10 de septiembre de 2008

(08-4247)

Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias

Original: inglés

## TALLER CONJUNTO DEL COMITÉ MSF, EL FANFC Y LA OCDE SOBRE BUENAS PRÁCTICAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON CUESTIONES SANITARIAS Y FITOSANITARIAS

El FANFC ha financiado una investigación básica para su examen en el taller sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias, que organizan conjuntamente el Comité MSF, el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y que tendrá lugar en Ginebra el 6 de octubre de 2008.

La investigación del FANFC se basa en las respuestas de los Miembros de la OMC y de los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE a la solicitud de información sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias, distribuida al Comité MSF en los documentos G/SPS/GEN/816 y G/SPS/GEN/816/Add.1. En dicha solicitud de información se pidió a los Miembros que identificaran uno o varios proyectos de asistencia técnica relacionada con las MSF que pudieran considerarse como ejemplos de buenas prácticas en una o más de las siguientes regiones: América Central, África oriental y la subregión del Delta del Gran Mekong.<sup>1</sup> En respuesta a esta solicitud, 19 organizaciones designaron en total 24 proyectos.

Un equipo de tres consultores ha investigado en profundidad sobre los proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas en respuesta al documento G/SPS/GEN/816: el Sr. Jason Hafmeister, el Sr. Spencer Henson y el Sr. Cornelis van der Meer.

Se adjunta el informe del Sr. Kees van der Meer. En este informe se examinan los proyectos presentados como ejemplos de buenas prácticas en la subregión del Delta del Gran Mekong.

El presente informe se ha preparado bajo la responsabilidad del consultor sin perjuicio de la Secretaría de la OMC, las posiciones de los Miembros o sus derechos y obligaciones en relación con la OMC.

---

<sup>1</sup> En la investigación se incluyeron los siguientes países: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, por América Central; Kenya, Tanzania y Uganda por el África Oriental; y Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam por la subregión del Delta del Gran Mekong.

**Buenas prácticas de cooperación técnica relacionada  
con cuestiones sanitarias y fitosanitarias  
Cooperación técnica**

**Subregión del Delta del Gran Mekong: Camboya,  
República Democrática Popular Lao y Viet Nam**

Trabajo de investigación realizado para el Fondo para  
la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio

Kees van der Meer  
Laura L. Ignacio

Septiembre de 2008

**El presente informe fue preparado para el Taller Conjunto del FANFC y la OCDE sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con las MSF, 6 de octubre de 2008, Ginebra. Refleja únicamente las opiniones de los autores y no representa ni las del FANFC ni las de ninguno de sus organismos asociados o sus donantes.**

## ÍNDICE

<b>Resumen.....</b>	<b>vii</b>
<b>I. BUENAS PRÁCTICAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON CUESTIONES SANITARIAS Y FITOSANITARIAS .....</b>	<b>1</b>
<b>Introducción .....</b>	<b>1</b>
<b>La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria como parte de la cooperación para el desarrollo .....</b>	<b>1</b>
<b>II. PANORAMA GENERAL DE LOS PROYECTOS EXAMINADOS .....</b>	<b>4</b>
<b>Metodología .....</b>	<b>4</b>
<b>Panorama general de los proyectos .....</b>	<b>5</b>
<b>Resumen de las encuestas (G/SPS/GEN/816) .....</b>	<b>8</b>
<b>III. PARÁMETROS DE BUENAS PRÁCTICAS EN LA PRESTACIÓN Y RECEPCIÓN DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON LAS MSF .....</b>	<b>13</b>
<b>Importancia de la capacidad de absorción .....</b>	<b>13</b>
<b>Parámetros de buenas prácticas en la preparación y la formulación de los proyectos .....</b>	<b>14</b>
<b>Parámetros de buenas prácticas en la ejecución .....</b>	<b>18</b>
<b>IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....</b>	<b>23</b>
<b>ANEXO 1: Información específica sobre seis proyectos examinados .....</b>	<b>26</b>
<b>ANEXO 2: Lista de personas entrevistadas .....</b>	<b>43</b>
<b>REFERENCIAS.....</b>	<b>45</b>

**Abreviaturas y acrónimos**

BAD	Banco Asiático de Desarrollo
AFTA	Zona de Libre Comercio de la ASEAN
ASEAN	Asociación de las Naciones del Asia Sudoriental
AusAID	Organismo Australiano de Desarrollo Internacional
BOA	Junta de Acreditación, Viet Nam
CARD	Colaboración en la esfera de la agricultura y el desarrollo rural, Viet Nam
CLV	Camboya, RPD Lao, Viet Nam
CLMV	Camboya, RPD Lao, Myanmar, Viet Nam
PPC	peste porcina clásica
DAFF	Departamento de Agricultura, Pesca y Silvicultura
DANIDA	Organismo Danés de Desarrollo Internacional
DISM	Departamento de la Propiedad Intelectual, Normalización y Metrología, RDP Lao
DOLF	Departamento de Ganadería y Pesquería
EC	Comisión Europea
EP	Servicio de información
ETV2	Programa Europeo de Asistencia Técnica para Viet Nam (2º programa)
EU	Unión Europea
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FDD	Departamento de Alimentos y Medicamentos
FDQCC	Centro de Control de la Calidad de los Alimentos y Medicamentos
FIBOZOPA	Parásitos zoonóticos transmitidos por los peces
FMD	Fiebre aftosa
FSPS	Programa de apoyo al sector pesquero
FZP	Parásitos zoonóticos transmitidos por los peces
GAP	Buena práctica agrícola
GHP	Buena práctica de higiene
GMP	Buena práctica de fabricación
SDGM	Subregión del Delta del Gran Mekong, que comprende Camboya, China (provincia de Yunnan y región autónoma de Guangxi Zhuang), RDP Lao, Myanmar, Tailandia y Viet Nam
HACCP	Análisis de Peligros y de Puntos Críticos de Control
HPAI	Influenza aviar altamente patógena
IF	Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to Least Developed Countries
ISC	Departamento de Normas Industriales de Camboya
ISO	Organización Internacional de Normalización
JICA	Agencia Japonesa de Cooperación Internacional
RPD Lao	República Democrática Popular Lao
MAF	Ministerio de Agricultura y Silvicultura, RDP Lao
MARD	Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
MIME	Ministerio de Industria, Minas y Energía, Camboya
MOH	Ministerio de Sanidad
MOST	Ministerio de Ciencia y Tecnología, Viet Nam
NAHC	Centro Nacional de Sanidad Animal
MUTRAP	Proyecto de asistencia en relación con el comercio multilateral
NAFIQAD	Departamento Nacional de Garantía de la Calidad en la Agrosilvicultura y la Pesca
NAFIQAVED	Dirección Nacional de Veterinaria y Garantía de la Calidad de las Pesquerías
NCD	Enfermedad de Newcastle
NORAD	Organismo Noruego de Cooperación para el Desarrollo
NSTA	Autoridad Nacional de Ciencia y Tecnología

OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OIE	Organización Mundial de Sanidad Animal
PCB	Creación de capacidad fitosanitaria
PPC	Centro de Protección Fitosanitaria, RDP Lao
PQ	Cuarentena fitosanitaria
PQD	División de Cuarentena Fitosanitaria
PRA	Evaluación del riesgo de plagas
PRRS	Síndrome disgenésico y respiratorio porcino
QUATEST	Centro de Garantía y Pruebas de Calidad
RCU	Dependencia de Coordinación Regional
RIA	Instituto de Investigación en Acuicultura
RPS	Sistema de Asociación Regional
SEAFMD	Programa para el control y la erradicación de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental
SECO	State Secretariat for Economic Affairs, Switzerland
PDSE	Plan de desarrollo socioeconómico
SMTQ	Normas, metrología, pruebas y calidad
MSF	Medidas sanitarias y fitosanitarias
SPSCBP	Programa de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria
STAMEQ	Dirección de Normas, Metrología y Calidad
FANFC	Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio)
AT	Asistencia técnica
EAT	Enfermedad animal transfronteriza
OTC	Obstáculos técnicos al comercio
PCT	Proyecto de cooperación técnica
TDF	Servicio de Fomento del Comercio
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
USDA	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
VINALIVESCO	Empresa Nacional Ganadera de Viet Nam
VCCI	Cámara de Comercio e Industria de Viet Nam
VMI	Instituto de Metrología de Viet Nam
BM	Banco Mundial
OMS	Organización Mundial de la Salud
OMC	Organización Mundial del Comercio

### Monedas

1 dólar EE.UU. = 1,1343 dólares australianos  
1 dólar australiano = 0,8816 dólares EE.UU.

1 dólar EE.UU. = 0,6793 euros  
1 euro = 1,472 dólares EE.UU.

1 dólar EE.UU. = 114 yenes  
1 yen = 0,00877 dólares EE.UU.

1 dólar EE.UU. = 5,0753 coronas danesas  
1 corona danesa = 0,197 dólares EE.UU.

Nota: Tipos de cambio al final de 2007.

*Fuente:* Estadísticas Financieras Internacionales del FMI.

## RESUMEN

En el presente trabajo de investigación se pretende identificar "buenas prácticas" en el suministro y la recepción de cooperación técnica relacionada con las MSF en los países de la subregión del Delta del Gran Mekong (SGM): Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam. La investigación ha sido financiada por el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) como parte de su colaboración con la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) en la supervisión de la Ayuda para el Comercio.

### *Asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria y cooperación para el desarrollo*

La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria es un ámbito relativamente nuevo de cooperación para el desarrollo. Es necesario aprender de las experiencias y avanzar hacia un consenso acerca de lo que funciona y lo que constituye una buena práctica. Aún no existe ninguna evaluación global específica de la asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria. No obstante, las evaluaciones recientes de proyectos de facilitación del comercio, así como de proyectos de asistencia centrados en la inocuidad de los alimentos y la sanidad animal y vegetal, han llevado a conclusiones que son pertinentes para la asistencia en el ámbito sanitario y fitosanitario.

La asistencia técnica (AT) para la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria podría ganar en calidad y en pertinencia si se utilizaran mejor los marcos generales en que se inscriben los objetivos y la eficacia de la cooperación para el desarrollo, en especial:

- *la Declaración del Milenio y los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas (2000)*
- *la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo (2005) y*
- *el análisis de la asistencia relacionada con el comercio de la OCDE (2007)*

La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria puede contribuir de manera notable a los ODM. Al aumentar la capacidad en los campos de la sanidad vegetal y animal y de la inocuidad de los alimentos, la asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria puede elevar los ingresos procedentes del empleo productivo, contribuyendo con ello a la reducción de la pobreza y el hambre (ODM1). La mejora en la inocuidad de los alimentos en los países en desarrollo contribuye a reducir la mortalidad infantil (ODM4) y la incidencia de enfermedades importantes (ODM6). Ayudando a los países en desarrollo a cumplir las prescripciones internacionales en materia sanitaria y fitosanitaria y a aumentar las exportaciones de productos alimentarios y agrícolas a los mercados de países en desarrollo se contribuye a alcanzar el objetivo de desarrollar más un sistema de comercio abierto basado en normas, previsible y no discriminatorio (ODM8).

### *Metodología*

En enero de 2008 se distribuyó a los países miembros de la OMC y a los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) de la OCDE un cuestionario elaborado de forma conjunta por el FANFC y la Secretaría de la OCDE. Se les pidió que designaran proyectos que consideraran ejemplos de buenas prácticas y que facilitaran información sobre aspectos relativos a la pertinencia, la eficacia, la efectividad, las repercusiones y la sostenibilidad.

### *Proyectos*

En la subregión del Delta del Gran Mekong se designaron 10 proyectos como ejemplos de buenas prácticas (véase el cuadro 1 *infra*). Los temas abarcaron ámbitos importantes de las MSF, en concreto la inocuidad de los alimentos, la situación fitosanitaria y zoonosológica, los servicios de información sobre MSF y los aspectos relativos a las normas, la metrología, las pruebas y la calidad.

En algunos de estos proyectos, las cuestiones sanitarias y fitosanitarias fueron varias de las tratadas. En lo que se refiere a los proyectos MUTRAP II y SMTQ, esas cuestiones son pequeños componentes de proyectos más amplios. El proyecto FIBOZOPA se ocupa de cuestiones de salud pública nacional y no de cuestiones de acceso a los mercados. El curso de formación sobre tratamiento térmico de la mosca de la fruta designado por el JICA era uno de los componentes de un proyecto mayor de cooperación técnica sobre técnicas de desinfestación de la mosca de la fruta en la pitahaya o fruta del dragón, y se incluyó también la totalidad del proyecto.

Tres de los 10 proyectos (SPSCBP, SEAFMD y NORAD-ONUUDI) son regionales. Viet Nam se benefició de ocho de los 10 proyectos. Camboya participó en tres proyectos regionales y tuvo dos proyectos autónomos. La RDP Lao participó en los tres proyectos regionales.

De los 10 proyectos designados en respuesta al cuestionario, se seleccionaron seis (proyectos 1 a 6 del cuadro 1 *infra*) para profundizar en la investigación. En entrevistas con donantes, organismos de ejecución y beneficiarios de Camboya, la RPD Lao y Viet Nam se reunió más información.

**Cuadro 1. Proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas en respuesta al cuestionario de la OMC y la OCDE**

1. Apoyo en relación con el acceso a los mercados y la facilitación del comercio para los países del Delta del Mekong mediante el fortalecimiento de la capacidad institucional y nacional relacionada con las normas, la metrología, las pruebas y la calidad (SMTQ) - Fase I (NORAD y ONUUDI) <i>Proyecto SMTQ para Camboya, la RDP Lao y Viet Nam</i>
2. Apoyo en relación con el acceso a los mercados para Viet Nam mediante el fortalecimiento de la capacidad relacionada con la metrología, las pruebas y la conformidad (SECO y ONUUDI) <i>Proyecto SMTQ para Viet Nam</i>
3. Programa para el control y la erradicación de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental (SEAFMD) (AusAID y OIE) <i>Proyecto sobre sanidad animal para los países del Asia Sudoriental</i>
4. Proyecto de asistencia en relación con el comercio multilateral, Viet Nam II (MUTRAP II) (CE) <i>Proyecto para Viet Nam sobre la adhesión a la OMC y los Acuerdos MSF y OTC</i>
5. Parásitos zoonóticos transmitidos por los peces (FIBOZOPA) (DANIDA) <i>Proyecto sobre inocuidad de los alimentos para Viet Nam</i>
6. Cuarentena fitosanitaria II-Tratamiento térmico para la desinfestación de la mosca de la fruta (JICA) <i>Proyecto sobre sanidad vegetal para Viet Nam</i>
7. Programa de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria (SPSCBP) (AusAID) <i>Proyecto con componentes fitosanitarios y zoonosanitarios para los países de la ASEAN</i>
8. Enfermedades zoonóticas y animales que afectan al comercio en Viet Nam (SECO) <i>Proyecto para Viet Nam sobre sanidad animal e inocuidad de los alimentos</i>
9. Seguimiento del taller regional sobre diagnóstico de laboratorio (USDA) <i>Proyecto de sanidad animal para Camboya</i>
10. Costos del cumplimiento de las medidas de seguridad agroalimentaria y las MSF (UNCTAD) <i>Proyecto general sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias para Camboya</i>

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.



### ***Capacidad de absorción***

La capacidad de absorción de un país constituye un factor importante en la ejecución satisfactoria de los proyectos de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria y las más de las veces explica las diferencias de los resultados entre los países con respecto a un proyecto regional: un proyecto puede funcionar bien en un país, pero sus repercusiones pueden ser menores en otro país cuya capacidad de absorción sea inferior. Los países pequeños tienen dificultades para movilizar una masa crítica suficiente de recursos financieros y humanos hacia las instituciones y las tareas especializadas que se requieren para la gestión de las MSF. Entre las limitaciones de los recursos humanos suelen estar los conocimientos especializados en análisis y gestión de las políticas. Algunas de estas limitaciones se pueden superar con un mayor desarrollo económico. No obstante, sólo a largo plazo pueden modificarse algunos de los factores que afectan a la capacidad de absorción, por ejemplo la gobernanza y la organización institucional. Así pues, las buenas prácticas se deben entender en el contexto de la capacidad de absorción de un país. La conclusión principal que se extrae es que la capacidad de absorción de un país se debe tener debidamente en cuenta en la formulación y la ejecución de los proyectos.

### ***Concepción de los proyectos***

Hay que tener tiempo suficiente para una preparación a fondo, que comprende una participación amplia, la evaluación de las necesidades y la transparencia. La preparación de proyectos en materia sanitaria y fitosanitaria exige, ante todo, una evaluación de las necesidades con una perspectiva pública más amplia que no se limite al interés de los organismos oficiales y de empresas o sectores privados específicos, que pueden constituir el enfoque inmediato del proyecto.

La formulación apropiada de un proyecto afecta a la facilidad de su ejecución. Un buen marco lógico constituye un atributo importante de un proyecto. El marco facilita la supervisión y evaluación posteriores, dados los productos, las actividades y los indicadores fijados. La magnitud y el calendario de los proyectos deberían depender de la complejidad de las cuestiones de que se trate. Por lo general, la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria en los países en desarrollo, particularmente si implica laboratorios, marcos jurídicos e instituciones, constituye un proceso de larga duración que exige mucho diálogo, elaboración de políticas, ajustes jurídicos e institucionales, formación técnica y financiación continua. Por último, en la mayoría de los proyectos la ejecución aún corre a cargo de los donantes, los organismos internacionales y los consultores, y no de los receptores, debido a la limitada preparación técnica y de gestión de los organismos receptores, la presión para gastar el dinero rápidamente o el temor al uso inapropiado de los recursos. Entre las conclusiones extraídas sobre buenas prácticas figuran las siguientes:

- Una preparación a fondo, que comprende la consulta con los beneficiarios y las partes homólogas a fin de aclarar las funciones y responsabilidades y de prepararse para la ejecución por parte del receptor.
- En las evaluaciones de las necesidades se debe adoptar una perspectiva pública más amplia (ODM) que el interés de los servicios y las empresas privadas a los que se sirve.
- Un aspecto importante de la evaluación de las necesidades es la evaluación de la pertinencia.
- Los beneficiarios deben participar en la formulación del proyecto.
- Hay que asegurar la transparencia en la preparación del proyecto.

- La incorporación de un marco lógico en la fase de formulación del proyecto mejora la gestión basada en los resultados en la ejecución de los proyectos de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria y facilita su supervisión y evaluación.
- En la formulación del proyecto debe haber un equilibrio entre especialistas en asistencia para el desarrollo, gestión de los proyectos y conocimientos técnicos.
- La magnitud, el alcance y la duración de un proyecto deben adaptarse debidamente a la complejidad de los problemas que se han de resolver.
- Se debe asegurar la coordinación entre los donantes.
- En lo posible, los proyectos deben ser ejecutados por las autoridades nacionales, a fin de fomentar el sentimiento de pertenencia y el aprendizaje.

### ***Ejecución de los proyectos***

Durante la fase de ejecución de un proyecto, son parámetros importantes de una buena práctica la flexibilidad, la transparencia, la supervisión y evaluación, la integración de la formación y el suministro de equipo y la aportación de formación en gestión. En la mayor parte de los proyectos designados, se hicieron ajustes en el presupuesto o bien en el calendario de ejecución para alcanzar los objetivos fijados. En el caso de los proyectos que requerían una preparación en técnicas de laboratorio, un parámetro esencial es el enfoque interrelacionado del suministro de equipo junto con la formación y la creación de instituciones. La supervisión y evaluación es un aspecto importante de la responsabilidad, la transparencia, la obtención de información sobre la gestión y el aprendizaje continuo. Entre las lecciones sobre buenas prácticas que se extraen figuran las siguientes:

- Tener flexibilidad en la ejecución de los proyectos.
- Fomentar la transparencia acerca de las decisiones importantes y las asignaciones presupuestarias y crear mecanismos eficaces para la comunicación con las partes interesadas.
- La participación activa de las partes interesadas, en particular el sector privado, es crucial para la eficacia y la sostenibilidad del proyecto.
- Combinar la ayuda a la formación, la creación de instituciones y el suministro de equipo en proyectos prácticos integrados.
- La incorporación de un sistema de supervisión y evaluación basado en el marco lógico del proyecto y la asignación de recursos suficientes para las actividades de supervisión y evaluación son elementos importantes para la rendición de cuentas, la transparencia y la mejora progresiva.
- Integrar la formación en técnicas de gestión en los proyectos de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria, especialmente en países con una capacidad de absorción débil.
- Separar los poderes normativos y el suministro de los servicios.

Cada uno de los proyectos designados contribuye de manera explícita o implícita al logro de algunos de los objetivos de nivel superior que son deseables, como la reducción de la pobreza, la mejora de la

salud humana y el acceso a los mercados, aunque sus repercusiones son desiguales. Los proyectos también están alineados con las estrategias nacionales de desarrollo.

### *A nivel regional*

El enfoque regional es adecuado cuando se trata de cuestiones transfronterizas, como la gestión de los riesgos fitosanitarios y zoonosarios, y es necesaria la armonización para la integración económica. Hay sinergia cuando se actúa conjuntamente en los ámbitos de la cooperación económica, la promoción del comercio y la gestión de los riesgos transfronterizos fitosanitarios y zoonosarios y de inocuidad de los alimentos. El modelo SEAFMD ha resultado ser una buena práctica desde el punto de vista técnico y, con ajustes, podría aplicarse a otras enfermedades transfronterizas si se dispone de recursos suficientes y los proyectos son económicamente viables. Sin embargo, tales proyectos exigen períodos prolongados de preparación y de adopción de decisiones y conllevan costos relativamente elevados. Además, las diferencias en las necesidades, los beneficios potenciales y la capacidad de absorción crean complicaciones. En general, los proyectos autónomos constituyen la forma más eficaz en términos de costo de llevar a cabo actividades en las que se abordan las necesidades y la capacidad específicas de un país, dadas las diferencias de capacidad. Estas diferencias pueden atenuarse mediante formación impartida por los países más avanzados de la región. Por tanto, el enfoque de los proyectos regionales debería ser selectivo. Las lecciones extraídas acerca de buenas prácticas son las siguientes:

- Llevar a cabo la actividad de creación de capacidad en lo posible a nivel nacional y concentrar los enfoques regionales en determinados ámbitos en los que los países interactúan y dependen unos de otros.
- Los países más avanzados de la región ofrecen formación al personal de los países vecinos menos desarrollados.

### *Conclusiones*

Las buenas prácticas que son reproducibles son aquellas en las que interviene una formulación apropiada y una ejecución eficaz de los proyectos. Las necesidades de capacidad sanitaria y fitosanitaria difieren mucho según los países, en función de numerosos factores, y para determinar qué asistencia es la apropiada hay que tener en cuenta la capacidad de absorción del país. Los proyectos en Viet Nam parecen ajustarse mejor a las necesidades y la capacidad de absorción que los proyectos similares en Camboya y en la RPD Lao, donde contribuyen a un número menor de problemas de capacidad de mantenimiento y eficacia. Las principales conclusiones que se extraen con respecto al suministro y la recepción de asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias son las siguientes:

- Las actividades intersectoriales pueden tener un valor añadido significativo para la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria.
- El nivel de compromiso y participación de los beneficiarios, incluido su apoyo político, contribuye al éxito del proyecto.
- Hay una necesidad grande de asistencia técnica de buena calidad y con objetivos bien circunscritos.



## **I. BUENAS PRÁCTICAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON CUESTIONES SANITARIAS Y FITOSANITARIAS**

### **Introducción**

1. El presente estudio se inscribe en la investigación de las buenas prácticas en el suministro y la recepción de cooperación técnica relacionada con las MSF, realizada por el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) en colaboración con la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE). El objetivo de esta investigación es examinar las repercusiones y la eficacia de la asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias e identificar las buenas prácticas que puedan reproducirse en otro lugar.

2. Esta investigación acerca de las buenas prácticas se basa en un trabajo de investigación anterior y en consultas regionales que tuvieron lugar en el África Oriental, el Caribe y la subregión del Delta del Gran Mekong en el marco de la iniciativa de la Ayuda para el Comercio para sintetizar los resultados de las evaluaciones de la capacidad sanitaria y fitosanitaria existentes, elaborar un inventario de asistencia técnica e identificar lagunas y prioridades todavía no colmadas. Su objetivo es identificar elementos de buenas prácticas en el diseño, la ejecución y los resultados de los proyectos y lograr objetivos más ambiciosos que puedan aplicarse en actividades futuras. Se ha de recalcar que el presente estudio no es una evaluación de los proyectos examinados.

3. En la segunda parte del presente capítulo se examinan los proyectos de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria en el marco de la cooperación para el desarrollo, y en particular de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM) y los Principios de París sobre la Eficacia de la Ayuda. En el capítulo 2 se explica la metodología empleada en esta labor de investigación y se ofrece un panorama general de los proyectos examinados. En el capítulo 3 se examinan los parámetros de las buenas prácticas en el suministro y la recepción de asistencia técnica relacionada con las MSF. En el último capítulo se presentan las conclusiones y recomendaciones.

### **La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria como parte de la cooperación para el desarrollo**

4. El objetivo de la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria es permitir a los países recibir el pleno beneficio de la participación en el sistema multilateral de comercio internacional basado en normas establecido por la OMC. Entre estos beneficios figuran la generación de empleo, el aumento de los ingresos y la mejora de la sanidad pública, entre otros.

5. La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria es una esfera relativamente nueva de cooperación para el desarrollo. La asistencia técnica relacionada con las MSF descansa en la labor anterior de fomento de la seguridad alimentaria y la sanidad vegetal y animal. Ahora bien, no se limita a eso. También pretende aportar instrumentos para participar con éxito en las oportunidades comerciales abiertas por la OMC y en otros acuerdos comerciales bilaterales y regionales. Puesto que los temas sanitarios y fitosanitarios son intersectoriales y con frecuencia exigen conocimientos técnicos de diversas profesiones y disciplinas, es necesario aprender de las experiencias y los trabajos recientes encaminados a lograr un consenso acerca de lo que funciona y lo que constituye una buena práctica.

6. En el presente informe se considera la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria como una parte de la cooperación oficial para el desarrollo.<sup>2</sup> Sin embargo, dado su carácter especializado, suele estar algo aislada de la corriente principal de la cooperación para el desarrollo. Es importante aumentar el perfil de la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria en los países, hacer que se

---

<sup>2</sup> Algunos de los suministradores prefieren hablar de asistencia técnica y no considerarse como organismos de desarrollo.

entiendan mejor las vinculaciones y las sinergias existentes entre las actividades relacionadas con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias y la asistencia técnica en otros campos (agricultura, comercio, salud, etc.) e integrar mejor la asistencia relacionada con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias en los enfoques generales de las políticas de desarrollo y evaluar sus resultados en los marcos pertinentes de la cooperación para el desarrollo (véase el recuadro 1).

### **Recuadro 1. Asistencia sanitaria y fitosanitaria en el marco de la cooperación para el desarrollo**

Lo que sigue es de especial pertinencia para examinar la calidad y la pertinencia de la asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria:

#### ***Declaración del Milenio y objetivos de desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas (2000)***

Los ODM son objetivos susceptibles de medición y circunscritos en el tiempo en la cooperación para el desarrollo. La cuestión acerca de cómo puede contribuir la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria en general al logro de estos objetivos es pertinente para examinar las buenas prácticas.

#### ***Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo (2005)***

En los *Principios de París sobre la Eficacia de la Ayuda: Apropriación, alineación, armonización, gestión orientada a resultados y mutua responsabilidad* se formulan los compromisos de los donantes y los receptores acerca de la manera en que debería ejecutarse la cooperación para el desarrollo. Entre esos compromisos figuran algunos criterios y principios que tienen una importancia directa para evaluar las buenas prácticas en los proyectos de creación de capacidad: pertinencia, eficacia, efectividad, repercusiones y sostenibilidad. A efectos de evaluar las buenas prácticas en la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria, pueden destacarse los siguientes criterios:

- sentido de la pertenencia al país, ejecución por el país;
- integración de la asistencia de los donantes en los marcos nacionales;
- armonización de los esfuerzos de los donantes;
- gestión basada en los resultados;
- responsabilidad y transparencia mutuas.

#### ***Análisis de la asistencia relacionada con el comercio de la OCDE (2007)***

En su análisis de la asistencia relacionada con el comercio, la OCDE utiliza los Principios de París para evaluar el volumen y el valor en rápido crecimiento de la ayuda para el desarrollo relacionada con el comercio, y en consecuencia detectó algunas deficiencias. En una revisión reciente de la evaluación de las necesidades en materia sanitaria y fitosanitaria (Van der Meer 2007) se sugiere que varias de las deficiencias detectadas son también aplicables a la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria en Camboya, la RPD Lao y Viet Nam. Algunos de los aspectos más importantes son los siguientes:

- en general, las evaluaciones de las necesidades no son satisfactorias y afectan a la efectividad de la labor de creación de capacidad;
- la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria parece llevarse a cabo aislada de proyectos de desarrollo más amplios;
- la misión de los organismos de ayuda consiste generalmente en promover la reducción de la pobreza, pero merece más atención la vinculación entre la creación de capacidad comercial y los resultados con respecto a la pobreza; y
- la coordinación entre los donantes es escasa.

Fuentes: OCDE 2005; OCDE 2006; y OCDE 2007.  
<http://www.un.org/millenniumgoals/index.html#>.

7. No existen evaluaciones mundiales específicas de la asistencia relacionada con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias, pero hay algunas evaluaciones generales pertinentes de proyectos de facilitación del comercio (*Análisis de la asistencia relacionada con el comercio de la OCDE*, véase el recuadro 1). Aunque estas evaluaciones no se refieren específicamente a cuestiones sanitarias y fitosanitarias, el marco analítico y las conclusiones genéricas constituyen una importante aportación para la evaluación de las buenas prácticas de asistencia técnica en la esfera sanitaria y fitosanitaria. Lo más probable es que haya diferencias entre las cuestiones sanitarias y fitosanitarias y otras esferas de la facilitación del comercio relacionadas con las características técnicas de la salud humana y agrícola y el carácter específico de las instituciones involucradas, pero también hay conclusiones comunes que es necesario tener en cuenta y que vinculan a estos estudios con una perspectiva más amplia.

8. *Buenos proyectos y buenas prácticas.* Un proyecto se puede juzgar por los resultados que produce y por la manera en que se ejecuta. Los criterios para considerar buenos los proyectos son que produzcan resultados deseables y que se ejecuten de manera eficaz respecto de su costo. Lo más fundamental es que el proyecto produzca resultados deseables. Las buenas prácticas versan acerca de la efectividad y la eficacia con las que se logran los resultados deseables. Por ejemplo, una buena evaluación de las necesidades de formación desemboca en resultados (aptitudes) para los que hay empleo. En la mayoría de los casos, se toman como objetivo las auténticas necesidades, aunque la eficacia del proyecto sigue dependiendo esencialmente del modo en que se lleve a cabo. La formulación y la gestión apropiadas pueden evitar las demoras en la ejecución y ofrecer a los receptores resultados deseables con una eficiencia elevada.

9. La creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria puede contribuir a varios objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), que son los objetivos generales en la cooperación para el desarrollo adoptados por las Naciones Unidas. La contribución más importante de la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria es la erradicación de la pobreza extrema y el hambre (ODM1) mediante el aumento de los ingresos procedentes del empleo productivo. La mejora de la inocuidad de los alimentos en los países en desarrollo puede contribuir a reducir la mortalidad de los niños (ODM4) y la incidencia de enfermedades importantes (ODM6). La capacidad sanitaria y fitosanitaria también permite a los países el comercio de productos alimenticios y agrícolas, contribuyendo a que se desarrolle más un sistema de comercio abierto (ODM8).

10. El aumento de la capacidad sanitaria y fitosanitaria puede contribuir de varias maneras a la reducción de la pobreza (ODM1):

- Mediante un acceso mayor a los mercados pueden generarse empleos más productivos e ingresos para los agricultores y las personas que buscan trabajo, participando en la producción para la exportación.
- La mejora del control de las plagas y las enfermedades de las plantas y los animales producirá una mejora en la situación sanitaria de la agricultura y reducirá las pérdidas de existencias y de producción, lo que a su vez creará un suministro alimentario más abundante y barato para los consumidores y más ingresos para quienes participan en la producción y exportación de bienes agrícolas.
- Si los alimentos son más inocuos, mejorará la situación de la salud de las personas, lo que supone una contribución al bienestar neto, al reducir el costo del tratamiento de las enfermedades humanas y los días improductivos o días laborables perdidos.
- La mejora del control de las plagas y enfermedades vegetales y animales y la mejora de la inocuidad de los alimentos pueden ser indispensables para crear ingresos netos mediante la participación en mercados de productos de alta calidad y la adición de valor a la cadena de suministro.

11. La mejora de la capacidad sanitaria y fitosanitaria no se produce de manera espontánea. En muchos casos debe ir precedida por una sensibilización mayor de los beneficiarios, las partes interesadas y los altos funcionarios encargados de la adopción de decisiones acerca de la importancia de la capacidad sanitaria y fitosanitaria y su posible contribución a la obtención de resultados superiores, por ejemplo en el comercio, el empleo, el aumento de los ingresos, los ingresos en divisas, etc. Esa mayor sensibilización, si bien constituye una condición necesaria para que la creación de capacidad tenga éxito, no es suficiente. También debe haber una capacidad adecuada de gestión sanitaria y fitosanitaria para:

- identificar y dar prioridad a esferas en las que la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria dé un alto rendimiento;
- concebir proyectos relacionados con cuestiones sanitarias y fitosanitarias;
- mantener una infraestructura sanitaria y fitosanitaria; y
- movilizar recursos para la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria.

12. Conviene observar aquí que la capacidad sanitaria y fitosanitaria rara vez pueden lograr los objetivos de desarrollo de manera aislada; también contribuyen otros muchos factores, que pueden desempeñar funciones más importantes, por ejemplo un ambiente propicio para la actividad empresarial, la gobernanza, la infraestructura y las aptitudes humanas. Ignorarlos puede afectar negativamente a las repercusiones de la labor de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria.

## II. PANORAMA GENERAL DE LOS PROYECTOS EXAMINADOS

### Metodología

13. En enero de 2008, el FANFC pidió a los Miembros de la OMC, así como a los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE, que identificaran y proporcionaran información sobre los proyectos de asistencia técnica relacionados con MSF que se considerasen ejemplos de buenas prácticas (G/SPS/GEN/816). El cuestionario, preparado conjuntamente por el FANFC y la OCDE, sigue los criterios del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE: pertinencia, eficacia, efectividad, repercusiones y sostenibilidad (véase el recuadro 1).

14. En total 11 organismos internacionales y organismos donantes designaron 10 proyectos (véase el cuadro 2) en Camboya, la RDP Lao y Viet Nam como ejemplos de buenas prácticas. Así pues, los cuestionarios representan las maneras de ver de los organismos donantes e internacionales. A continuación, los consultores y el FANFC seleccionaron seis de los 10 proyectos designados a fin de utilizarlos como base para un trabajo más detallado dentro de los países para que permitiera los puntos de vista de los beneficiarios. El trabajo de campo en Camboya, la RDP Lao y Viet Nam consistió en entrevistas con donantes, organismos de ejecución y beneficiarios<sup>3</sup> sobre los diversos aspectos del suministro y la recepción de estos proyectos, similares a los temas que figuran en el cuestionario de los donantes, a fin de poder analizar con más detalle las prácticas que permitieron la ejecución eficaz y el mantenimiento de los beneficios de los proyectos.

15. El presente estudio se basa en información obtenida en las entrevistas, las respuestas a los cuestionarios y demás documentación pertinente, incluidas las evaluaciones de los proyectos y los informes anuales (véanse las referencias).

16. **Limitaciones y restricciones del trabajo de investigación.** Los resultados y las conclusiones extraídos del presente informe se basan en pruebas suficientes; no obstante, en algunos casos el

---

<sup>3</sup> En el anexo 2 figura la lista de las personas entrevistadas.



detalle y la precisión son restringidos debido al alcance limitado de los proyectos designados, el tiempo disponible para la investigación, la disponibilidad de documentación y el número de entrevistas que pudo realizarse. Dos de las limitaciones fueron en concreto las siguientes:

- Por diversas razones, muchos de los entrevistados sólo dispusieron de información fragmentada del proyecto y solamente pudieron responder a un número limitado de preguntas. Con frecuencia no intervinieron en todas las etapas del proyecto y sus componentes. Tal fue, en concreto, el caso de los proyectos que abarcaban un largo período de tiempo (proyectos de la ONUDI y SEAFMD), los proyectos regionales (SEAFMD, SPSCBP, ONUDI-NORAD) y los proyectos con componentes múltiples y diversos (MUTRAP II).
- Aunque los informes de evaluación (a medio plazo) contienen mucha información valiosa, se concentran en el proyecto como un todo. Sus conclusiones acerca de diversos componentes del proyecto en diferentes países no son a veces lo suficientemente específicas para la finalidad de un estudio de esta naturaleza. Además, algunos de los informes de evaluación tienen varios años de antigüedad y al parecer no se han materializado algunas de sus expectativas. En algunos casos (UNIDO y MUTRAP II), las actividades relacionadas con cuestiones sanitarias y fitosanitarias sólo constituyen un pequeño componente de un proyecto más amplio y los resultados de la evaluación general no son plenamente aplicables a los componentes sanitarios y fitosanitarios.

### **Panorama general de los proyectos**

17. Hubo 11 respuestas a los cuestionarios en las que designaban 10 proyectos como ejemplos de buenas prácticas. Dos de quienes respondieron (OIE y AusAID) designaron el mismo proyecto (SEAFMD). El cuadro 2 proporciona información general de los 10 proyectos designados.

18. **Temas sanitarios y fitosanitarios.** Los 10 proyectos designados presentan un buen panorama intersectorial de la cooperación técnica relacionada con las MSF. Cuatro de ellos fueron sobre cuestiones zoonóticas: control y gestión de enfermedades (SEAFMD), evaluación de riesgos (SECO Zoonotic), diagnóstico (USDA lab training) y gestión integrada de los riesgos de enfermedades (componente de SPSCBP). Con respecto a las cuestiones fitosanitarias, un proyecto versó sobre las técnicas de tratamiento de la cuarentena fitosanitaria (JICA) y uno sobre la vigilancia y el diagnóstico de las plagas (otro componente de SPSCBP). Dos proyectos se ocuparon de la inocuidad de los alimentos, uno de los productos del reino animal en general (SECO Zoonotic) y otro de los productos pesqueros (FIBOZOPA). Tres proyectos aportaron una contribución a la capacidad de diagnóstico o a las normas, la metrología, las pruebas y la calidad (SMTQ) (NORAD-ONUDI, SECO-ONUDI y USDA lab training) y dos proyectos tuvieron un enfoque más amplio: uno versó sobre la adhesión a la OMC (MUTRAP II) y otro fue un estudio de la evaluación de las necesidades en materia sanitaria y fitosanitaria (UNCTAD).

19. **Alcance en relación con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias.** Los proyectos difieren con respecto al contenido sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias. Los proyectos SMTQ tienen un alcance limitado en relación con esas cuestiones. De igual modo, el MUTRAP II versó más sobre la política comercial y la promoción del comercio. El enfoque del proyecto FIBOZOPA pareció descansar principalmente en las preocupaciones nacionales relativas a la inocuidad de los alimentos en relación con el consumo de pescado crudo, y no en cuestiones de acceso a los mercados. El problema de los trematodos en los productos de la pesca tomados como objetivo es una preocupación nacional de salud humana; no hay prescripciones internacionales para el pescado fresco.<sup>4</sup> Los

---

<sup>4</sup> Los productos pesqueros se consideran seguros después de haber sido suficientemente cocinados o congelados por debajo de -18°C.

proyectos SEAFMD, SPSCBP y JICA fueron los únicos enteramente dedicados a cuestiones sanitarias y fitosanitarias. No obstante, también se pueden extraer enseñanzas de los proyectos o componentes que no las abordaron, examinando cuestiones paralelas en materia de creación de capacidad.

20. **Asistencia para un país y para varios países.** Viet Nam participó en ocho de los 10 proyectos: cinco de ellos fueron proyectos de un país (JICA, FIBOZOPA, SECO Zoonotic, MUTRAP II y SECO-UNIDO) y tres proyectos regionales (SPSCBP, SEAFMD y NORAD-UNIDO). Camboya participó en los tres proyectos regionales y tuvo dos proyectos de un país: USDA lab training y UNCTAD. La RDP Lao intervino en los tres proyectos regionales.

21. Esta distribución es coherente con las conclusiones de anteriores estudios de asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria en la región, a saber, que Viet Nam es el principal receptor de tal asistencia. En un examen general del FANFC de la oferta y la demanda de asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria en la subregión del Delta del Gran Mekong se estimó que a lo largo del período 2001-2006 Viet Nam había recibido 162 millones de dólares EE.UU. en asistencia. Esta cuantía corresponde únicamente a la asistencia individual al país y no incluye los beneficios obtenidos de la parte correspondiente a Viet Nam de los 200 millones de dólares EE.UU. de asistencia a nivel regional para los miembros de la ASEAN (Ignacio 2007).

22. **Tipos de asistencia.** Con respecto a los principales tipos de asistencia en materia sanitaria y fitosanitaria (véase el recuadro 2), el MUTRAP II proporcionó asistencia en información y formación. Tres proyectos (NORAD-UNIDO, SECO-UNIDO y SEAFMD) contribuyeron al desarrollo de la infraestructura física. Seis fueron proyectos de asistencia para el desarrollo de infraestructura de servicios, consistente en creación de capacidad en evaluación de riesgos (FIBOZOPA y SECO Zoonotic), conocimientos técnicos de laboratorio (JICA y USDA lab training), establecimiento de zonas libres de enfermedades (SEAFMD) y evaluación de necesidades en materia sanitaria y fitosanitaria (UNCTAD).

**Cuadro 2. Proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas de asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias**

**1. Apoyo en relación con el acceso a los mercados y la facilitación del comercio para los países del delta del Mekong mediante el fortalecimiento de la capacidad institucional y nacional relacionada con las normas, la metrología, las pruebas y la calidad (SMTQ) - Fase I (NORAD-ONUUDI)**

<i>Donante/Org. internacional:</i> NORAD, ONUUDI	<i>Breve descripción:</i> Apoyo general en materia de
<i>Países:</i> Camboya, RDP Lao y Viet Nam	SMTQ, que comprende una evaluación inicial de
<i>Tema sanitario y fitosanitario:</i> SMTQ, OTC y MSF	carencias, facilitación de formación, talleres y
	equipo
<i>Asistencia:</i> Infraestructura de servicios y física	

**2. Apoyo en relación con el acceso a los mercados para Viet Nam mediante el fortalecimiento de la capacidad relacionada con la metrología, las pruebas y la conformidad (SECO-ONUUDI)**

<i>Donante/Org. internacional:</i> SECO, ONUUDI	<i>Breve descripción:</i> Asistencia general para la
<i>País:</i> Viet Nam	capacidad en materia de SMTQ, que comprende
<i>Tema sanitario y fitosanitario:</i> SMTQ, OTC y MSF	equipo, instalaciones y apoyo con vistas a la
	acreditación
<i>Asistencia:</i> Infraestructura de servicios y física	

### 3. Programa para el control y la erradicación de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental (SEAFMD)

*Donante/Org. internacional:* OIE, AusAID

*Tema sanitario y fitosanitario:* Sanidad animal

*Países:* Camboya, RDP Lao, Viet Nam, Tailandia, Indonesia, Malasia, Myanmar y Filipinas

*Breve descripción:* Mecanismo de coordinación entre los servicios zoonitarios de los países miembros a fin de lograr la reducción progresiva de la fiebre aftosa y la creación de zonas y compartimentos libres de la enfermedad

*Asistencia:* Infraestructura de servicios y física

### 4. Proyecto de asistencia en relación con el comercio multilateral, Viet Nam II (MUTRAP II)

*Donante:* CE

*Tema sanitario y fitosanitario:* Adhesión a la OMC, Acuerdos MSF y OTC

*País:* Viet Nam

*Asistencia:* Información, formación e infraestructura física

*Breve descripción:* Asistencia general para que Viet Nam pueda cumplir los compromisos contraídos en la OMC con un importante apoyo a los servicios de información sobre MSF y OTC

### 5. Parásitos zoonóticos transmitidos por los peces (FIBOZOPA)

*Donante:* DANIDA

*Breve descripción:*

*País:* Viet Nam

*Tema sanitario y fitosanitario:* Inocuidad de los alimentos

Apoyo para la coordinación de la investigación sobre parásitos zoonóticos transmitidos por los peces, que comprende becas para estudios de graduados, equipo e instalaciones

*Asistencia:* Infraestructura de servicios y física

### 6. Cuarentena fitosanitaria II-Tratamiento térmico para la desinfestación de la mosca de la fruta (JICA)

*Donante:* JICA

*Tema sanitario y fitosanitario:* Sanidad vegetal

*País:* Viet Nam

*Asistencia:* Infraestructura de servicios

*Breve descripción:* Curso de formación de dos meses y medio con la ayuda de expertos e instalaciones del Japón

### 7. Programa de creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria (SPSCBP)

*Donante:* AusAID

*Tema sanitario y fitosanitario:* Sanidad vegetal y animal

*Países:* Camboya, RDP Lao, Viet Nam, Tailandia, Indonesia, Malasia, Myanmar y Filipinas

*Asistencia:* Formación, infraestructura de servicios

*Breve descripción:* Creación de capacidad en materia fitosanitaria y zoonitaria en los países de la ASEAN

### 8. Enfermedades zoonóticas y animales que afectan al comercio en Viet Nam (SECO Zoonotic)

*Donante:* SECO

*Tema sanitario y fitosanitario:* Sanidad animal e inocuidad de los alimentos

*País:* Viet Nam

*Asistencia:* Infraestructura de servicios

*Breve descripción:* Talleres sobre evaluación de riesgos de enfermedades zoonóticas y animales

### 9. Seguimiento del taller regional sobre diagnóstico de laboratorio (USDA lab training)

*Donante:* USDA

*Tema sanitario y fitosanitario:* Sanidad animal

*País:* Camboya

*Asistencia:* Infraestructura de servicios

*Breve descripción:* Creación de capacidad de diagnóstico para mejorar la gestión y el control de las enfermedades animales

## 10. Costos del cumplimiento de las medidas de seguridad agroalimentaria y las MSF (UNCTAD)

*Donante:* UNCTAD

*País:* Camboya

*Asistencia:* Infraestructura de servicios

*Tema sanitario y fitosanitario:* General

*Breve descripción:* Estudio de la capacidad y las necesidades de Camboya en materia sanitaria y fitosanitaria

*Fuente:* Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

### Recuadro 2. Tipo de asistencia relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias

Hay cuatro categorías generales de asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias:

- *Información* - asistencia (conferencias, seminarios o talleres realizados) encaminada a que los funcionarios públicos que intervienen en la aplicación de MSF o la elaboración de políticas al respecto o el público general o los medios de comunicación mejoren su conocimiento y comprensión general del Acuerdo MSF;
- *Formación* - asistencia (seminarios, talleres o cursos de formación) sobre determinadas cuestiones sanitarias y fitosanitarias, como por ejemplo el análisis de riesgos, la solución de diferencias y la creación de servicios de información;
- *Creación de infraestructura de servicios* - asistencia con una orientación más técnica o científica, por ejemplo actividades de formación dirigidas a veterinarios, fitopatólogos, químicos alimentarios y microbiólogos; desarrollo de programas informáticos relacionados con cuestiones sanitarias y fitosanitarias o marcos normativos; programas educativos dirigidos al consumidor; iniciativas en materia de armonización de normas; formación en certificación, vigilancia, evaluación de riesgos, prácticas de laboratorio, técnicas de diagnóstico y procedimientos HACCP<sup>1</sup>; y
- *Creación de infraestructura física* - asistencia con el suministro de equipo e infraestructura e instalaciones, la creación de bases de datos o el establecimiento de sistemas (por ejemplo de vigilancia).

*Fuente:* G/SPS/GEN/206.

23. **Proyecto complementario.** En el curso del trabajo de investigación, los autores se informaron de que el proyecto de la JICA designado consistía en un curso de formación que era un componente de un proyecto de cooperación técnica más amplio de la JICA que tenía por finalidad crear capacidad en materia de técnicas de desinfección de la mosca de la fruta para poder acceder al mercado de frutas tropicales (véase el recuadro 5 del anexo 1e). Dado el notable potencial de aplicación para el acceso a los mercados y el enfoque en las cuestiones sanitarias y fitosanitarias, se incluyó todo el proyecto en el trabajo de investigación.

### Resumen de las encuestas (G/SPS/GEN/816)

24. **Formulación de los proyectos.** La mayoría de los proyectos (7 de 10) se iniciaron a petición de los beneficiarios; sólo el proyecto SPSCBP fue iniciado por el donante, AusAID. Se consultó a los beneficiarios acerca de la formulación de casi todos los proyectos; la UNCTAD se encargó del estudio relacionado con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias. Todos los proyectos se basaron en alguna forma de evaluación de las necesidades. El propio estudio de la UNCTAD fue la evaluación de las necesidades. En el caso de la mayoría de los proyectos, las evaluaciones de las necesidades se concentraron en cuestiones específicas: capacidad de los laboratorios, investigación, técnicas de tratamiento de la cuarentena fitosanitaria y otras cuestiones zoonosológicas y fitosanitarias. El proyecto MUTRAP II cubrió un espectro más amplio de necesidades, que abarcaban diferentes ministerios y funciones. Los proyectos de la ONUDI (NORAD y SECO) se basaron en la evaluación de las necesidades del proveedor de servicios, las instituciones de SMTQ y los laboratorios.

En ocho proyectos se utilizaron trabajos anteriores que o bien se basaban en la asistencia de otros donantes o complementaban actividades de trabajos anteriores del mismo donante:

- USDA lab training - actividad complementaria de talleres regionales sobre diagnóstico;
- MUTRAP II y SEAFMD - fases siguientes de proyectos anteriores;
- curso de formación de la JICA - parte de un programa regular de formación de la JICA;
- estudio de la UNCTAD - para su evaluación se utilizaron proyectos de otros donantes;
- SPSCBP - se basó en proyectos de AusAID y de otros donantes;
- SECO Zoonotic - obtuvo del Plan de Acción de Viet Nam sobre Cuestiones Sanitarias y Fitosanitarias información de que no existía ningún proyecto sobre evaluación de riesgos de enfermedades animales;
- proyecto SECO-ONUDI - intervención complementaria de la labor de NORAD-ONUDI; y
- FIBOZOPA - proyecto piloto.

25. **Preparación.** En el cuadro 3 se indica en qué medida les pareció a los donantes que respondieron que el tiempo de preparación y la recopilación de información eran suficientes.

**Cuadro 3. Tiempo de preparación y recopilación de información**

<b>Grado de suficiencia</b>	<b>Proyectos</b>
80-100%	SEAFMD (AusAID), JICA, SECO Zoonotic, SPSCBP, FIBOZOPA, UNCTAD
60-80%	NORAD-UNIDO, SEAFMD (OIE), USDA
40-60%	MUTRAP II, SECO-UNIDO
20-40%	Ninguno
Sin respuesta	Ninguno

*Fuente:* Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

26. Por lo general, se consultó a los beneficiarios durante la fase de formulación, en concreto a las instituciones gubernamentales u homólogas. En el caso de los proyectos de la ONUDI, se consultó a las instituciones de SMTQ; en el caso del MUTRAP II, a los cuatro ministerios encargados de MSF y OTC (Agricultura, Pesca (antes ministerio), Salud y Comercio); y en el caso del estudio de la UNCTAD, a las instituciones u organismos encargados de las cuestiones sanitarias y fitosanitarias. El DANIDA, el USDA y la SECO consultaron a los ministerios competentes y a las instituciones de investigación, los laboratorios y los organismos fitosanitarios y zoonosanitarios en el caso de los proyectos FIBOZOPA, USDA lab training y SECO Zoonotic, respectivamente. En el proyecto FIBOZOPA se celebraron dos talleres de preparación con las partes interesadas. Para los proyectos SEAFMD y JICA se celebraron consultas más amplias con los gobiernos: en el caso del SEAFMD se consultó a los países miembros de la ASEAN y a la Secretaría de la ASEAN, y en el de la JICA se consultó a los gobiernos y a los miembros encargados de las tareas de la AOD<sup>5</sup> de los países receptores.

<sup>5</sup> Asistencia oficial para el desarrollo.

27. **Ejecución.** La ejecución de los proyectos estuvo a cargo del donante o el organismo internacional, o bien de uno o más contratistas independientes, o bien de los beneficiarios, o bien de una combinación de partes (véase el cuadro 4).

**Cuadro 4. Ejecución de los proyectos**

Proyectos	Oficinas de ejecución
JICA	JICA
UNCTAD	UNCTAD
SEAFMD	Unidad Regional de Coordinación de la OIE
SECO y NORAD	ONUDI (con la SECO y el NORAD como coejecutores)
SECO Zoonotic	Contratista independiente
SPSCBP	Departamento de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Australia
MUTRAP II	Beneficiarios
FIBOZOPA	RIA1 con una parte homóloga danesa
USDA	USDA, los instrumentos (contratistas independientes) y personal de laboratorio

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

28. **Participación.** En el cuadro 5 se indica el grado de participación de los beneficiarios. En el caso del proyecto SEAFMD, la coordinación es la principal actividad de ejecución que está realizando la Unidad de Coordinación Regional (RCU); la OIE considera que los beneficiarios participan más en las actividades que tienen lugar en los respectivos países.

**Cuadro 5. Participación de los beneficiarios**

Grado	Proyectos
80-100%	SPSCBP, MUTRAP II, FIBOZOPA, JICA
60-80%	USDA, SEAFMD (AusAID)
40-60%	SECO-UNIDO, SECO Zoonotic
20-40%	SEAFMD (OIE), UNIDO
Sin respuesta	UNCTAD

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

29. Los beneficiarios aportaron contribuciones en especie, como el uso de oficinas, locales y servicios, por ejemplo laboratorios, transporte y sueldos de funcionarios públicos y, lo que es más importante, contribuyeron mediante la ejecución conjunta de las actividades. También facilitaron aportaciones significativas a la evaluación de las necesidades y los datos necesarios para las evaluaciones de los riesgos.

30. **Dificultades.** Para la mayoría de quienes respondieron, la ejecución de los proyectos no planteó dificultades. Sin embargo, en el proyecto MUTRAP II se planteó la cuestión de la coordinación, pues las cuestiones sanitarias y fitosanitarias eran responsabilidad de varios ministerios, aunque este problema se resolvió mediante sesiones ordinarias en red sobre políticas y talleres. En el caso del proyecto SEAFMD, se dio esta misma preocupación ampliada, dada la necesidad de que hubiera coordinación no sólo entre los ministerios de un país, sino entre países de la ASEAN con circunstancias económicas diferentes. Así pues, con el proyecto se ayudó a los países a encontrar

donantes bilaterales que financiaran las actividades dentro de los países y a fomentar la cooperación entre ministerios y directores de departamento.

31. **Supervisión.** En la mayoría de los proyectos, los donantes y las organizaciones internacionales participaron en la supervisión de los proyectos. En el caso del proyecto SECO Zoonotic también participó un contratista independiente. Participaron asimismo los beneficiarios de los proyectos FIBOZOPA y MUTRAP II. En los proyectos SPSCBP y USDA lab training, se encargaron de la supervisión todas las partes interesadas (donantes, beneficiarios y contratistas independientes).

32. **Ajustes.** Durante la ejecución de los proyectos, con la salvedad de tres de ellos, se realizaron ajustes en relación con el presupuesto o bien con el calendario. Tanto los donantes como los beneficiarios de los proyectos SPSCBP y SEAFMD convinieron en prorrogar la duración para que se pudieran completar los objetivos. Se hicieron ajustes en los presupuestos de los proyectos NORAD-ONUDI y MUTRAP II a fin de poder obtener mayores resultados. En el MUTRAP II, se ajustó el presupuesto para dar apoyo a la formación en métodos de evaluación de riesgos. La ONUDI, organismo ejecutor del proyecto SECO-ONUDI, solicitó un ajuste del presupuesto y una prórroga del plazo. En el proyecto FIBOZOPA hubo ajustes similares convenidos tanto por los beneficiarios como por los donantes.

33. **Evaluación.** Casi todos los proyectos fueron objeto de evaluación (a mitad de período o al final) o lo serán en breve (la evaluación del proyecto SPSCBP se completó, pero no estaba disponible en el momento de la investigación; las evaluaciones del proyecto SECO Zoonotic se completarán a finales de 2008). El proyecto USDA lab training no fue objeto de una evaluación formal, pero los instructores del USDA (contratistas independientes) presentaron observaciones.

34. **Sostenibilidad.** En general, los donantes y organismos internacionales estiman que los beneficios derivados de los proyectos continuarán incluso cuando haya cesado su financiación, puesto que los beneficiarios tienen la capacidad de mantener los beneficios (véase el cuadro 6). Un donante se mostró preocupado por las restricciones en la ayuda presupuestaria. En todos los proyectos menos uno se declaró que durante la fase de formulación del proyecto se había evaluado la capacidad para mantener los resultados.

**Cuadro 6. Mantenimiento de los beneficios sin financiación**

<b>Grado</b>	<b>Proyectos</b>
Continuación de los beneficios sin financiación	
80-100%	SECO-ONUDI, NORAD-UNIDO, FIBOZOPA, MUTRAP II, SEAFMD (OIE)
60-80%	USDA (en curso)
Sin respuesta	ECO Zoonotic - próxima evaluación SPSCBP - en curso, en ese momento SEAFMD (AusAID) - en curso JICA - no se dispone de datos UNCTAD
Capacidad de los beneficiarios para mantener los beneficios	
80-100%	SECO-UNIDO, NORAD-UNIDO
60-80%	FIBOZOPA, MUTRAP II, SPSCBP, JICA, SEAFMD (OIE), USDA
Sin respuesta	SEAFMD (AusAID), SECO Zoonotic, UNCTAD

*Fuente:* Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

35. **Resultados y buenas prácticas.** La mayoría de quienes respondieron a la encuesta declararon que se había logrado entre un 80 y un 100 por ciento de los objetivos o resultados del proyecto. El USDA indicó los factores que afectaban a los resultados: capacidad del personal de laboratorio para asimilar la formación y la disponibilidad de equipo y suministros de laboratorio apropiados. Los proyectos de la UNCTAD, SPSCBP, JICA y FIBOZOPA se consideraron, en cuanto a su ciclo, ejemplos de buenas prácticas. A la OIE el proyecto SEAFMD le pareció un ejemplo de buena práctica en cuanto al logro de objetivos superiores. Para quienes respondieron en relación con los proyectos USDA Lab, MUTRAP II, NORAD-ONUDI y SEAFMD (AusAID), estos proyectos eran ejemplos de buenas prácticas tanto con respecto a su ciclo como en cuanto al logro de objetivos superiores. En otro aspecto, el USDA, la JICA y la SECO estimaron que los proyectos constituían ejemplos de buena práctica debido a que llenaban una laguna existente en el diagnóstico de enfermedades animales, la cuarentena fitosanitaria y la evaluación de riesgos, respectivamente.

- *Seguimiento del ciclo del proyecto.* La mayoría de quienes respondieron estimaron el grado de logro de que las actividades y los resultados había sido del 80 al 100 por ciento, de acuerdo con el plan del ciclo del proyecto. Dos de quienes respondieron (la OIE y el DANIDA en los proyectos SEAFMD y FIBOZOPA, respectivamente) estimaron que ese porcentaje estaba entre el 60 y el 80 por ciento.
- *Logro de objetivos superiores.* En casi todos los proyectos se indicó que habían tenido repercusiones en objetivos de orden superior. El proyecto FIBOZOPA y dos proyectos de la ONUDI se alinearon con el Plan Quinquenal de Desarrollo Socioeconómico de Viet Nam. La asistencia prestada por el proyecto MUTRAP II se centró en la capacidad institucional y el acceso a los mercados. El proyecto SEAFMD tiene repercusiones en los servicios veterinarios, el acceso a los mercados y la reducción de la pobreza mediante el control de la fiebre aftosa y constituye un ejemplo de coordinación entre países.
- *Eficacia en función de los costos.* Nueve de quienes respondieron estimaron que la contribución de sus proyectos al logro de sus objetivos registraba una eficacia del 80 al 100 por ciento en función de los costos.

36. **Aspectos de las buenas prácticas.** Quienes respondieron identificaron aspectos de las buenas prácticas ejemplificados por los proyectos que permitieron el logro de objetivos y que se pueden repetir en otros proyectos.

- *Beneficiarios.* Por parte de los beneficiarios, el nivel de compromiso y participación, incluso mediante el apoyo político, contribuye a que el proyecto triunfe. El FIBOZOPA y la ONUDI mencionaron la participación de los beneficiarios durante la formulación del proyecto. La SECO y la JICA declararon que los beneficiarios eran conscientes de la importancia y de los beneficios que se habían de obtener de los proyectos de gestión de riesgos y de cuarentena fitosanitaria. En el proyecto SECO Zoonotic, los propios beneficiarios seleccionaron temas especiales en materia de evaluación de riesgos.
- *Formulación de proyectos.* Por parte de los donantes y las organizaciones internacionales, se identificaron los factores que contribuyen al logro de los objetivos, a saber, la buena preparación y planificación, la transparencia y la flexibilidad en la gestión del proyecto y el uso de conocimientos técnicos de buena calidad. La SECO mencionó el uso de una modalidad de organismo reducido que hacía que el proyecto fuera eficaz no sólo en cuanto a la aplicación sino también a costos. La ONUDI mencionó el uso de un enfoque interrelacionado para reforzar las normas, la metrología, las pruebas y la calidad, en particular facilitando asistencia tanto en instalaciones y equipo como en formación.



- *Sinergias.* El USDA y la OIE mencionaron vinculaciones con programas similares o relacionados de otros donantes y organizaciones internacionales.

### III. PARÁMETROS DE BUENAS PRÁCTICAS EN LA PRESTACIÓN Y RECEPCIÓN DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON LAS MSF

37. En lo que respecta a las buenas prácticas en la creación de capacidad relacionada con las MSF, todos los proyectos examinados mostraron ventajas y algunos inconvenientes, y de todos ellos fue posible sacar enseñanzas. Algunas buenas prácticas, tales como la formulación adecuada de los proyectos, son genéricas y de aplicación casi general. Sin embargo, las buenas prácticas dependen en gran medida del contexto. Una práctica puede considerarse buena en un país grande e inadecuada en uno pequeño, y lo que funciona en un país de ingresos medianos puede resultar inviable en un país menos adelantado. Algunos proyectos tienen alcance regional y existen consideraciones pendientes sobre lo que son buenas prácticas para los proyectos regionales.

#### Importancia de la capacidad de absorción

38. La posibilidad de ejecutar con éxito proyectos de creación de capacidad en materia de medidas sanitarias y fitosanitarias depende mucho de la capacidad de absorción de un país. En la subregión del Gran Mekong existen grandes diferencias en lo que respecta a la capacidad de absorción. Esa capacidad es óptima en Tailandia y China y más limitada en la RDP Lao y Camboya, mientras que es intermedia en Viet Nam. Esto significa que hay proyectos que es posible ejecutar con buenos resultados en países más avanzados, como es el caso del proyecto SEAFMD, y que pueden seguir siendo demasiado complejos para países con una capacidad de absorción limitada. Las buenas prácticas deben entenderse en el marco de la capacidad de absorción de un país, que depende de muchos factores que cambian gradualmente a medio y largo plazo. Entre esos factores figuran la gobernanza y factores culturales, el tamaño del país y el nivel de desarrollo.

39. En lo que respecta a la gobernanza, el carácter de los mecanismos institucionales relacionados con las MSF difiere considerablemente de unos países a otros. Mientras que Viet Nam ha establecido un sistema eficaz de medidas sanitarias y fitosanitarias y pone empeño en mejorarlo, la RDP Lao y Camboya están organizando los elementos básicos de sus sistemas MSF. Esas diferencias en los mecanismos institucionales afectan al nivel de participación nacional en la asistencia técnica y a la capacidad de los países para orientar, gestionar y aprovechar al máximo los beneficios de la asistencia para la creación de capacidad relacionada con las MSF.

40. A los grandes países les resulta más fácil movilizar una masa crítica suficiente de recursos financieros y humanos, con inclusión de conocimientos técnicos en materia de gestión, que hagan posible la dedicación de instituciones y actividades especializadas a la gestión de las MSF. En los países más pequeños hay numerosas actividades potenciales que compiten por unos recursos limitados y la capacidad es escasa y está muy dispersa. Entre las dificultades específicas figuran las siguientes:

- *Recursos humanos disponibles dentro de un país.* El tamaño de un país es un factor importante, pero no el único. Por ejemplo, en la RDP Lao no hay un número suficiente de especialistas con formación universitaria en ciencias de la alimentación, protección fitosanitaria y sanidad animal. El resultado es que no se puede satisfacer la demanda de especialistas en servicios sanitarios y fitosanitarios.
- *Acceso a recursos financieros dentro del país.* Aunque sea posible obtener ayuda financiera en el exterior, la eficacia y la sostenibilidad exigen un presupuesto estatal básico suficiente para contratar personal y financiar los costos operacionales.

41. Algunos de los obstáculos que representa la condición de país pequeño y de escasos recursos pueden superarse con un mayor desarrollo económico; el suministro de servicios privados aumentará y habrá más competencia, más diversidad de intereses y más poder de compensación.

42. El diferente grado de éxito de los países beneficiarios de los tres proyectos regionales (SPSCBP, SEAFMD y NORAD-ONUUDI) pone de manifiesto la importancia de la capacidad de absorción. En muchos aspectos, los resultados son peores en los países con menos capacidad de absorción. Esta constatación parece indicar que los resultados de los proyectos regionales pueden ser mejores si la ayuda se adapta más a las necesidades y condiciones del país, incluida su capacidad de absorción. No hay un modelo único para todos.

**Buenas prácticas: La capacidad de absorción de un país se debe tener debidamente en cuenta al formular y ejecutar proyectos**

43. Las buenas prácticas adoptadas en proyectos con fines específicos pueden reproducirse con éxito en relación con productos o enfermedades similares cuando la capacidad de absorción es suficiente y siempre que haya una necesidad análoga. Por ejemplo, el proyecto FIBOZOPA contiene varios elementos de buenas prácticas en la forma de hacer frente a los riesgos de zoonosis parasitaria que entraña el consumo de pescado crudo en Viet Nam. Esas buenas prácticas pueden adaptarse y aplicarse a problemas similares a que encuentran los consumidores de Camboya y la RDP Lao. Con los conocimientos técnicos y el equipo adquiridos, el proyecto de desinfección del JICA contra la mosca de la fruta de la pitahaya o fruta del dragón, llevado a cabo en Viet Nam, puede repetirse en relación con otras frutas tropicales. Las evaluaciones del riesgo realizadas en el marco del proyecto de la SECO contra las zoonosis pueden aplicarse a otras enfermedades animales, y las investigaciones del proyecto FIBOZOPA pueden tener utilidad para la lucha contra otras enfermedades transmitidas por los alimentos. Si se adapta convenientemente, el modelo del SEAFMD es aplicable a otras enfermedades.

**Parámetros de buenas prácticas en la preparación y la formulación de los proyectos**

44. La formulación adecuada de los proyectos es fundamental para mejorar los resultados, las repercusiones y la sostenibilidad de los proyectos de creación de capacidad. A continuación se examinan algunas cuestiones importantes relacionadas con la preparación y la formulación de proyectos y se indica cuáles son las buenas prácticas al respecto.

45. *Preparación suficiente.* Una preparación adecuada es sumamente importante en los procesos de creación de capacidad complejos y de duración prolongada. La disponibilidad de tiempo y recursos suficientes para su preparación contribuye a asegurar que los colectivos interesados tengan un conocimiento y unas expectativas comunes respecto del proyecto y comprendan claramente sus funciones, responsabilidades y aportaciones necesarias. Con ello se facilita la ejecución, se reducen las demoras y complicaciones y se incrementa la identificación con las actividades y la responsabilización a nivel local.

**Buenas prácticas: Preparación a fondo, que comprende la consulta con los beneficiarios y homólogos para aclarar las funciones y responsabilidades y preparar la ejecución por el receptor**

46. En casi todos los proyectos se indicó que el tiempo de preparación y la información reunidas eran suficientes (80-100 por ciento). El proyecto FIBOZOPA funcionó relativamente bien tras una larga e intensa preparación durante un período de más de tres años. El proyecto del JICA tuvo una sólida fase de preparación que incluyó el diálogo con los homólogos de Viet Nam. El USDA celebró numerosas reuniones con funcionarios de los laboratorios de sanidad animal. En general, se celebraron consultas con instituciones gubernamentales o entidades homólogas.

47. **Evaluación adecuada de las necesidades.** Los grupos de intereses especiales pueden ser muy entusiastas con respecto a los proyectos de creación de capacidad propuestos. Sin embargo, el entusiasmo del beneficiario no garantiza el éxito de la inversión desde la perspectiva del público general. Los jefes de los servicios y los laboratorios suelen enfrentarse a dificultades presupuestarias, y la ayuda externa que aporta recursos para adquirir equipo e impartir formación es siempre bienvenida. Los aspectos de la sostenibilidad y la relación costo-eficacia no siempre son la principal preocupación de los receptores públicos y privados de recursos.

**Buenas prácticas: La evaluación de las necesidades debe adoptar una perspectiva pública más amplia (objetivos de desarrollo del Milenio) que el interés de los servicios y las empresas privadas atendidas**

48. La evaluación de las necesidades durante la formulación del proyecto es un medio útil de recabar las opiniones de los grupos interesados de los sectores público y privado sobre las actividades propuestas y de determinar los costos y beneficios. En una evaluación adecuada de las necesidades se ha de establecer un equilibrio entre los intereses de alcance limitado de las instituciones y las empresas, por una parte, y los intereses sociales y sectoriales más amplios y difusos, por otra. La evaluación de las necesidades es también importante para obtener gran parte de la información analítica que se requiere para perfilar un marco lógico.

49. **Pertinencia.** Como parte de la evaluación de las necesidades, se debe examinar la pertinencia del proyecto para el país, en particular su contribución al logro de los objetivos más importantes. Lo que es prioritario para un país no lo es necesariamente para otro y lo que es prioritario para las explotaciones agrícolas a escala comercial puede no serlo para los pequeños agricultores (véase el recuadro 3). La certificación ISO 17025 aplicable a los laboratorios es mucho más importante para un país con un gran volumen de exportaciones destinadas a mercados de gama alta que para países muy poco exportadores o que exportan sus productos únicamente a mercados menos exigentes. Los sistemas de gestión de la calidad son esenciales para las empresas que exportan sus productos a los mercados de países desarrollados, pero menos viables económicamente para las empresas pequeñas o que destinan sus productos a mercados nacionales menos rigurosos.

**Buenas prácticas: La evaluación de la pertinencia es un aspecto importante de la evaluación de las necesidades**

**Recuadro 3. Beneficios dispares de la erradicación de la fiebre aftosa**

La lucha contra la fiebre aftosa es una de las mayores prioridades para los países de la OCDE. Los brotes de la enfermedad pueden costar miles de millones de dólares en pérdidas comerciales y de eliminación de animales enfermos. La adopción por los países de la OCDE de políticas de no vacunación ha hecho prácticamente imposibles, en un futuro previsible, las exportaciones desde países en desarrollo en los que la fiebre aftosa es endémica y tanto para los países de la OCDE como para los países en desarrollo exportadores los brotes se han convertido en mucho más costosos y los riesgos son más altos que antes. Debido a los riesgos financieros relacionados con los brotes de fiebre aftosa, los países de la OCDE conceden gran prioridad a la lucha contra esa enfermedad en los países en desarrollo, a fin de reducir los riesgos de propagación de los brotes. En consecuencia, es más fácil acceder a la ayuda de los donantes para combatir la fiebre aftosa que para las demás enfermedades animales (excepto la influenza aviar altamente patógena), con independencia de su prioridad desde el punto de vista de la reducción de la pobreza.

En el caso de las explotaciones agropecuarias a escala comercial de Tailandia y Viet Nam, la fiebre aftosa representa un claro riesgo económico, a causa de las restricciones de la circulación de mercancías y al comercio interior y las prohibiciones de importación de los países importadores de la región en el caso de brotes epidémicos. La OIE y los países importadores pueden determinar y reconocer las zonas y los distritos libres de la enfermedad, pero los brotes debidos a la propagación representan un alto riesgo permanente para el comercio.

Las empresas y los agricultores comerciales de Tailandia exportan carne de porcino a Hong Kong (canales), Singapur (carne cocinada) y Japón (productos cárnicos elaborados, para cuya producción se han autorizado 25 fábricas). Entre los profesionales existe el convencimiento general de que el sector comercial tailandés puede incrementar significativamente las exportaciones de carne de porcino, siempre que haya zonas o distritos seguros y reconocidos como libres de la fiebre aftosa. El sector exportador de Viet Nam tiene cada vez más importancia y trata de consolidarse y ampliar las zonas libres de la fiebre aftosa. Actualmente, Viet Nam exporta ganado porcino a Hong Kong, China y Malasia.

Para un número mayor de agricultores y comerciantes en pequeña escala (no exportadores) de la subregión del Gran Mekong, la fiebre aftosa no constituye una amenaza económica seria. En su opinión, esa enfermedad no es peligrosa para las personas y desaparece al cabo de unas cuatro semanas. Supuestamente, la fiebre aftosa es sobre todo un problema estacional que se plantea al comienzo de la temporada de lluvias. En muchas zonas es habitual administrar un tratamiento para prevenir los efectos secundarios. En general no se administran vacunas, ni siquiera aunque se disponga de vacunas comerciales eficaces. La importancia de los animales de tiro en la región está disminuyendo debido a la utilización de tractores de dos ruedas. Los agricultores han desarrollado métodos para hacer frente a los riesgos de la fiebre aftosa y otras enfermedades: conocen el carácter estacional de los brotes y los síntomas iniciales, que los inducen a vender o consumir. Entre las enfermedades que esos agricultores consideran más costosas figuran la septicemia hemorrágica en los búfalos, la peste porcina clásica en el ganado porcino y la enfermedad de Newcastle en las aves de corral.

*Fuente:* Entrevistas.

50. ***Suficiente participación de los colectivos interesados.*** En su mayor parte, los proyectos a los que se hace referencia en el presente estudio tienen un carácter marcadamente gubernamental, aun cuando sus efectos dependan también en gran medida de la participación del sector privado. En un informe de evaluación examinado se reiteraba la importancia de celebrar consultas con los usuarios propuestos de los servicios, así como con los proveedores de esos servicios, durante el proceso de evaluación de las necesidades.

**Buenas prácticas: Los beneficiarios deben participar en la formulación de los proyectos**

51. Una buena práctica consiste en fomentar la transparencia en la preparación de los proyectos, objetivo que puede alcanzarse de distintos modos, por ejemplo mediante consultas con los grupos interesados y distribución de información sobre las actividades propuestas, la organización y la gestión, los procedimientos, la adopción de decisiones y la asignación de fondos presupuestarios. En el caso del proyecto FIBOZOPA se celebraron dos talleres preparatorios para que las instituciones

asociadas aclarasen sus funciones y responsabilidades respectivas en la labor de investigación. El proyecto MUTRAP II fue continuación del proyecto MUTRAP I y se consultó a los organismos responsables de las medidas sanitarias y fitosanitarias sobre el alcance del trabajo. La intervención SECO-ONUDI se basó en la evaluación de las necesidades llevada a cabo en el marco del proyecto NORAD-ONUDI y, por consiguiente, contenía importantes aportaciones de los beneficiarios.

**Buenas prácticas: Transparencia en la preparación de los proyectos**

52. *Marco lógico.* La gestión basada en los resultados requiere que se preste mucha atención a las relaciones existentes entre los objetivos propuestos, las realizaciones y los recursos aportados. Para ello puede ser útil un marco lógico adecuado. Sin embargo, muchos proyectos no prestan suficiente atención a la elaboración de un marco lógico. Los proyectos FIBOZOPA y MUTRAP II tienen un marco lógico. En la segunda fase del proyecto sobre normas, metrología, pruebas y calidad (SMTQ) de la SECO se incorporó un marco lógico. El proyecto de cooperación técnica (PCT) del JICA se basó en una matriz de formulación de proyectos en la que se describían a grandes rasgos las actividades y realizaciones, las aportaciones de los asociados japonés y vietnamita, los indicadores verificables y los medios de verificación.

**Buenas prácticas: La incorporación de un marco lógico en la fase de formulación de los proyectos favorece la gestión basada en los resultados de los proyectos de creación de capacidad MSF y facilita la vigilancia y la evaluación**

53. *Calificación de los expertos participantes en la formulación de los proyectos.* Las medidas sanitarias y fitosanitarias constituyen una materia muy técnica que requiere unos servicios profesionales eficaces (servicios veterinarios, organizaciones de protección fitosanitaria y autoridades alimentarias). Al igual que en las demás esferas técnicas de la cooperación para el desarrollo, existe una tendencia a que prevalezcan los conocimientos técnicos especializados en la formulación de los proyectos. Esa tendencia puede dar lugar a proyectos en los que no se han tenido debidamente en cuenta las enseñanzas extraídas del trabajo sobre la eficacia de la ayuda (véase el capítulo 1) y carentes de un marco lógico adecuado y de suficientes actividades de vigilancia y evaluación.

**Buenas prácticas: Formulación de los proyectos con una combinación equilibrada de conocimientos especializados sobre asistencia para el desarrollo, gestión de los proyectos y conocimientos técnicos**

54. *Tamaño y calendario del proyecto.* Los proyectos deben tener una duración suficiente para abordar con eficacia los complejos problemas que tratan de resolver. La creación de capacidad en materia de medidas sanitarias y fitosanitarias es un proceso complejo y se requieren tiempo y recursos presupuestarios en cantidad considerable para lograr los objetivos. Por ejemplo, pueden necesitarse muchos años para preparar una ley de veterinaria e incorporar sus disposiciones y reglamentos de aplicación a los programas de inspección, y la creación de capacidad para la vigilancia de las plagas y enfermedades vegetales requiere muchos conocimientos técnicos, respaldados por la capacidad de diagnóstico. La construcción de laboratorios de pruebas y de diagnóstico también requiere tiempo. La creación de capacidad en esas esferas es un proceso a largo plazo que requiere diálogo, formulación de políticas, ajustes jurídicos e institucionales, formación técnica y financiación ajustada. La ayuda a corto plazo, los proyectos en pequeña escala y la asistencia para aspectos técnicos específicos en procesos complejos de creación de capacidad pueden ser eficaces si se dan las condiciones adecuadas, pero los efectos de una ayuda fragmentada suelen ser limitados y su sostenibilidad reducida. En general, es más eficaz proporcionar ayuda para proyectos sustantiva, amplia y a largo plazo como parte de un proceso general de creación de capacidad centrado en la esfera de las medidas sanitarias y fitosanitarias.

**Buenas prácticas: El tamaño, el alcance y la duración de un proyecto deben adaptarse suficientemente a la complejidad de los problemas que se pretende resolver**

55. Un buen ejemplo de esa práctica es la ayuda danesa al sector pesquero de Viet Nam y el proyecto FIBOZOPA. El proyecto MUTRAP II mantiene ese compromiso en la esfera de las políticas comerciales, y el proyecto SEAFMD es el ejemplo más claro de compromiso a largo plazo. Aunque formulados como programas a corto plazo y de pequeño tamaño, los proyectos de la ONUDI tienen también elementos de compromiso a largo plazo, especialmente en lo que respecta a los componentes de normas y metrología.

56. *Coordinación de los donantes.* Al fomentar y facilitar los vínculos y las sinergias entre proyectos de asistencia técnica conexos, tal como se recomienda en la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo, se promueve un aprovechamiento más eficaz de los recursos y la mejora de los resultados. Entre los proyectos examinados en el curso de esta investigación hay varios ejemplos de buenas prácticas. Las actividades del SEAFMD están vinculados al Programa de Fortalecimiento de los Servicios Veterinarios (PSVS) y el proyecto SPSCBP, financiados por AusAID. El proyecto FIBOZOPA mantiene vínculos con el proyecto de Ayuda a los Programas del Sector Pesquero (FSPS) del DANIDA, en virtud de los cuales el FSPS utiliza los resultados de las investigaciones del FIBOZOPA para sus actividades de ayuda a la producción pesquera. Ambos proyectos están financiados por los mismos donantes: el AusAID y el DANIDA. En otro ejemplo, los proyectos llevados a cabo por la ONUDI en colaboración con el NORAD y el SECO son componentes del Programa Integrado de Asistencia al Viet Nam de la ONUDI. El propio proyecto SECO-ONUDI es una intervención que tiene su origen en la evaluación de las necesidades llevada a cabo para el proyecto NORAD-ONUDI.

**Buenas prácticas: Manera de asegurar la coordinación de los donantes**

57. *Gestión y aplicación en los países.* Aunque en los Principios de París se recomienda la utilización de conocimientos especializados y sistemas locales siempre que sea posible, lo habitual es que en muchos proyectos, incluidos los considerados en el presente trabajo, los donantes, los organismos internacionales y los consultores sigan dirigiendo la formulación de los proyectos y su ejecución en la práctica. Hay muchas razones para ello, incluidas las limitaciones de capacidad técnica y de gestión de los organismos nacionales homólogos, la preocupación por el uso inadecuado de los recursos y las presiones para utilizar los fondos presupuestarios dentro del plazo fijado. Facilitando una participación destacada de los beneficiarios en la formulación y la ejecución de los proyectos se fomenta la identificación de los países con las actividades y el aprendizaje. Es necesario poner más empeño en fomentar la iniciativa nacional en la formulación y ejecución de los proyectos relacionados con medidas sanitarias y fitosanitarias

**Buenas prácticas: Siempre que sea posible, deben llevar a cabo los proyectos las autoridades nacionales, a fin de promover la identificación de los beneficiarios con las actividades y el aprendizaje**

**Parámetros de buenas prácticas en la ejecución**

58. Los siguientes parámetros de buena práctica son pertinentes a la ejecución de los proyectos:

59. *Flexibilidad.* Aunque es preciso tratar de ajustar la ejecución a un calendario y un plan de trabajo convenidos, la flexibilidad es importante para responder a problemas y dificultades nuevos o imprevistos y hacer frente a las hipótesis que puedan haber resultado erróneas. Una buena práctica consiste en incorporar cierta flexibilidad a la ejecución del proyecto. En la mayor parte de los proyectos presentados, se han introducido ajustes con respecto al presupuesto o al calendario. Los colectivos interesados de los proyectos SPSCBP, ONUDI y SEAFMD convinieron en prorrogar el plazo para alcanzar los objetivos. Los beneficiarios del proyecto MUTRAP II pidieron que el

presupuesto se ajustase para permitir la inclusión de actividades de formación sobre el análisis de riesgos.

**Buenas prácticas: Dejar margen para la flexibilidad en la ejecución de los proyectos**

60. *Transparencia.* La comunicación periódica con los colectivos interesados y el público en general y la difusión de información acerca de las decisiones importantes, la asignación de recursos y la introducción de cambios en las actividades previstas facilitan la ejecución y mejoran los resultados. En el marco del FIBOZOPA se celebran reuniones anuales sobre la marcha de las actividades y la planificación, en cuyo marco todas las instituciones participantes en el proyecto examinan su ejecución. Los coordinadores nacionales examinan cada año el programa SEAFMD para reevaluar las prioridades. Los organismos vietnamitas responsables de las cuestiones sanitarias y fitosanitarias han participado en la ejecución del proyecto MUTRAP II y proporcionado expertos locales para el mismo.

61. Es importante que existan mecanismos transparentes y eficaces de comunicación entre los colectivos interesados para establecer cauces de diálogo que contribuyan a facilitar la coordinación y promover el consenso respecto de materias sobre las que existen opiniones divergentes. Esos mecanismos son particularmente importantes en la esfera de las medidas sanitarias y fitosanitarias, dado el número de instituciones interesadas. Para los proyectos considerados en el presente trabajo se han preparado diferentes tipos de mecanismos de comunicación y coordinación. Los enfoques adoptados por el proyecto FIBOZOPA y el MUTRAP II son ilustrativos de la forma de lograr una coordinación eficaz. El FIBOZOPA preparó un acuerdo sobre intercambio de datos para las instituciones de investigación participantes, que firmaron todos los asociados en los proyectos. En el marco del proyecto MUTRAP II se han celebrado reuniones y talleres periódicos de coordinación de las políticas y se ha adoptado un enfoque intersectorial de las actividades de análisis de riesgos.

**Buenas prácticas: Promoción de la transparencia en relación con las decisiones importantes y las asignaciones presupuestarias y creación de mecanismos eficaces de comunicación con los colectivos interesados**

62. *Participación de los beneficiarios.* Una consecuencia importante de la transparencia, que contribuye al éxito y las repercusiones de los proyectos, es la participación, el apoyo y el compromiso de los beneficiarios. La participación de los beneficiarios favorece su identificación con las actividades y facilita la coordinación. Los beneficiarios pueden colaborar en la evaluación de las necesidades, facilitar datos para la evaluación del riesgo o aportar recursos humanos, instalaciones o equipo. En el proyecto zoonótico SECO, los beneficiarios seleccionaron los temas para la evaluación del riesgo. En el proyecto de cooperación técnica del JICA se destacó la dedicación y el compromiso del personal de cuarentena fitosanitaria. Además, el proyecto del JICA constituye un buen ejemplo de iniciativa para lograr la participación del sector privado, que favorece los resultados sostenibles. Empresas privadas ampliarán ese proyecto hasta que adquiera un tamaño comercial.

**Buenas prácticas: La participación activa de los colectivos interesados, en particular del sector privado, es esencial para la eficacia y la sostenibilidad de los proyectos**

63. *Combinación de la formación, la creación de instituciones y el suministro de equipo.* El apoyo parcial a procesos complejos de creación de capacidad puede fácilmente dar lugar a unos niveles de eficacia que no son los óptimos. La formación impartida en uno de los proyectos examinados no se ha podido utilizar eficazmente sobre el terreno en algunos países por insuficiencia de equipo. En otros proyectos, la falta de recursos dificultó a veces la ejecución. Esta constatación pone de manifiesto que una buena práctica es combinar la formación de personal, la creación de instituciones y el suministro de equipo. A ese respecto, los evaluadores y los beneficiarios consideraron eficaz el componente de metrología del proyecto de la ONUDI. El proyecto del JICA

sobre la mosca de la fruta también contenía un conjunto completo de elementos de equipo, formación en el extranjero, formación en el empleo y creación de instituciones.

**Buenas prácticas: Combinación del apoyo a la formación, la creación de instituciones y el suministro de equipo en proyectos prácticos integrados**

64. *Vigilancia y evaluación basadas en un marco lógico.* Los mecanismos de vigilancia y evaluación son importantes para la rendición de cuentas, responsabilización, la transparencia, la información sobre los resultados de la gestión y el aprendizaje continuo. Por desgracia, muchos proyectos, especialmente de tipo técnico, no prestan suficiente atención a los procesos de vigilancia y evaluación. En varios casos no existe un mecanismo formal de vigilancia y evaluación y las actividades carecen de financiación suficiente. En las reuniones anuales de los asociados en el proyecto FIBOZOPA se examinaron y revisaron periódicamente las actividades. La unidad de coordinación regional del proyecto SEAFMD preparó periódicamente informes semestrales y anuales, aunque no había ningún mecanismo formal de vigilancia y evaluación. En el cuestionario, las CE especificaron "la vigilancia y la evaluación sistemáticas" como una de las razones por las que el proyecto MUTRP II era un ejemplo de buenas prácticas. En la evaluación del proyecto se indicó que el grupo de trabajo del proyecto vigilaba las numerosas actividades, principalmente mediante informes semestrales, pero también a través de la supervisión y aplicación diarias; sin embargo, también se hizo referencia a la falta de un mecanismo formal de vigilancia y evaluación. En el caso del proyecto de cooperación técnica del JICA, que es una actividad muy técnica, el retraso en uno de sus componentes afectaría a todo el proyecto y la vigilancia y evaluación son indispensables. En el proyecto se establecieron cuatro grupos de trabajo para la vigilancia: sobre el componente de cría de moscas de la fruta, sobre el componente de tratamiento, sobre la presentación de informes y sobre el apoyo general. En el proyecto SEAFMD se tiene previsto incorporar un mecanismo integrado de vigilancia y evaluación en su siguiente fase.

**Buenas prácticas: La incorporación de un sistema de vigilancia y evaluación basado en un marco lógico del proyecto y la asignación de recursos suficientes para las actividades de vigilancia y evaluación son importantes para la rendición de cuentas, la transparencia y el mejoramiento continuo**

65. *Calidad de la gestión.* Una buena gestión es decisiva no sólo para los proyectos de creación de capacidad relacionada con las MSF, sino también para los servicios encargados de aplicar el régimen de medidas sanitarias y fitosanitarias. En los servicios encargados de las MSF de la mayor parte de los países en desarrollo escasean los gestores calificados y experimentados. Entre los donantes y los organismos internacionales hay una tendencia a compensar esa escasez con la ejecución directa, la gestión conjunta y la designación de consultores para la gestión. Esa tendencia tiene inconvenientes, tal como se ha indicado anteriormente, y no resuelve los problemas de deficiencia de la capacidad de gestión.

**Buenas prácticas: Integración de la formación para la gestión en los proyectos de creación de capacidad relacionada con las MSF, especialmente en los países con poca capacidad de absorción**

66. En dos de los proyectos incluidos en el presente trabajo se destacó el aspecto de la gestión como un factor que contribuyó al logro de los objetivos. En el caso del proyecto SECO-ONUDI se consideró eficaz el método de organismo "reducido" aplicado por la oficina de la ONUDI en el país, con participación de la entidad homóloga vietnamita. En el caso del proyecto MUTRAP II, se elogió la eficacia del director del proyecto vietnamita y del grupo de trabajo del proyecto.

67. *Sostenibilidad.* Muchos de los componentes MSF de los proyectos presentados se enfrentan aún a grandes dificultades de sostenibilidad. En varios casos se considera necesaria la realización de actividades de seguimiento para preservar los logros y poner en práctica la capacidad creada. En los



proyectos de la ONUDI sobre normas, metrología, pruebas y calidad se están planificando varias fases de seguimiento. A veces el principal problema es la escasa demanda de servicios, tanto del sector comercial como del Estado. En varios casos se utilizan las facultades normativas para obtener ingresos mediante servicios obligatorios, lo que no constituye una buena práctica.

**Buenas prácticas: Separación de las facultades normativas de la prestación de servicios**

**Parámetros de buenas prácticas en los proyectos regionales**

68. Los proyectos regionales tienen mucha aceptación en el Asia sudoriental, como resultado de la ayuda para la cooperación entre los países de la ASEAN. En el presente trabajo de investigación se ha constatado que los proyectos regionales suelen ser más difíciles de formular y ejecutar que los proyectos nacionales. Requieren largos períodos para la preparación y la adopción de decisiones y en general su gestión es costosa. Con frecuencia los obstáculos lingüísticos constituyen una dificultad adicional en la ejecución. Las necesidades difieren mucho entre los distintos países y a menudo es difícil organizar actividades que den respuesta a la diversidad de necesidades existente a nivel regional.

69. Los proyectos regionales pueden dar resultados importantes si se determinan bien las necesidades. Este enfoque regional es el más eficaz para gestionar los riesgos transfronterizos relacionados con la sanidad vegetal y animal. En lo que respecta a esas cuestiones y a temas similares, las acciones conjuntas con participación de diferentes donantes tienen efectos sinérgicos.

70. En los proyectos NORAD-ONUDI y SPSCBP, los resultados de las actividades de formación regionales fueron desiguales. Se consideró que el SEAFMD había logrado un equilibrio entre los enfoques nacional y regional. En la coordinación de funciones del SEAFMD, la planificación y el apoyo especializado se organizan a nivel central y las estrategias y la ejecución nacionales se llevan a cabo a nivel nacional. En principio, el modelo del SEAFMD es aplicable a otras enfermedades transfronterizas de los animales, pero las limitaciones de recursos humanos y financieros restringen su aplicabilidad (véase el recuadro 4).

**Buenas prácticas: En la medida de lo posible hay que crear capacidad a nivel nacional y concentrar los enfoques regionales en determinadas esferas de interacción e interdependencia entre los países**

**Buenas prácticas: Los países más avanzados de la región deben impartir formación al personal de los países vecinos menos desarrollados**

#### Recuadro 4. Modelo SEAFMD sobre enfermedades animales transfronterizas

En el programa SEAFMD se reconoce que un país no puede por sí solo tener éxito en sus esfuerzos, motivo por el que ha establecido mecanismos de coordinación entre los países del sudeste asiático. El proyecto ayuda a los países a preparar planes nacionales, impartir formación y obtener recursos de los donantes. Se ha elaborado un modelo para combatir los brotes de enfermedades y se recomienda la adopción de medidas preventivas de vacunación en gran escala en las zonas estratégicas. Según parece indicar la experiencia de la región de Myanmar-Tailandia-Malasia, la ampliación progresiva de las zonas libres de enfermedades puede resultar eficaz. Sin embargo, la aplicabilidad, el ritmo de aplicación y el logro de resultados dependen de muchos factores decisivos, entre ellos los siguientes:

- *Costos.* El tratamiento de la fiebre aftosa y la lucha contra ella son caros. Se requieren vacunas costosas, indemnizaciones por la matanza de animales enfermos y una gran cantidad de personal especializado. Existen diferentes cepas de fiebre aftosa que requieren vacunas distintas.
- *Cooperación.* La cooperación de los agricultores y los comerciantes es necesaria para que la aplicación tenga éxito. Los agricultores comerciales tienen alicientes y un interés propio en el buen sentido en participar en la lucha contra la fiebre aftosa, pero no ha solido ocurrir así con los agricultores tradicionales y quienes dependen del comercio local (véase el recuadro 3).

**Viet Nam.** En Viet Nam existen planes y políticas de lucha contra la fiebre aftosa, con inclusión de fondos de emergencia para los brotes de la enfermedad y la indemnización por los animales sacrificados y se ha establecido un presupuesto de aplicación general de más de 30 millones de dólares EE.UU. para un período de cinco años. Los servicios veterinarios se enfrentan a limitaciones de recursos humanos y presupuestarios en todos los niveles. En particular, es insuficiente el número de agentes comunitarios de sanidad animal a nivel municipal y submunicipal, y su remuneración es en muchas provincias demasiado baja para constituir un incentivo suficiente. Los laboratorios centrales se han modernizado, pero la capacidad de diagnóstico a nivel local sigue siendo muy deficiente. Sin embargo, se espera que la incidencia de la fiebre aftosa se reduzca y es posible el establecimiento y la ampliación de zonas libres de esa enfermedad.

**RDP Lao.** En la RDP Lao, los marcos jurídico y normativo son deficientes y no existe un plan general de lucha contra la fiebre aftosa con financiación suficiente. El número de veterinarios y agentes comunitarios de sanidad animal y su formación no alcanzan el nivel de Viet Nam. No se practica la vacunación preventiva en gran escala debido a su costo y complejidad. En caso de brotes se practica la matanza ocasional de animales enfermos, pero no hay indemnizaciones. Al no haber indemnizaciones, es poco probable que los agricultores cooperen. De hecho, el país apenas está en condiciones de aplicar el modelo de erradicación de la fiebre aftosa y en el mejor de los casos los progresos serán lentos. Sin embargo, todo parece indicar que el país se ha beneficiado de la celebración de talleres, la ayuda para encontrar proveedores de vacunas en caso de brotes y la asistencia en el desarrollo de la política para la erradicación de la fiebre aftosa.

**Camboya.** Existe un proyecto de plan y estrategia, pero se informa de que no se ha aplicado por falta de fondos. Las vacunas pueden obtenerse con dificultad y de modo irregular a través de proveedores públicos e internacionales y se administran principalmente en caso de brotes. En los casos de fiebre aftosa y otras enfermedades, excepto la influenza aviar altamente patógena, no se procede a la matanza de los animales. Los agentes comunitarios de sanidad animal son responsables de la notificación, pero los fondos son insuficientes para sufragar los gastos de viaje y las dietas. El proyecto SEAFMD se sigue considerando útil porque proporciona una red de información, actividades de formación y un foro para reuniones.

**Aplicación.** En general, existe acuerdo entre los especialistas y los entrevistados de los países en que no es técnicamente muy difícil modificar el modelo de erradicación de la fiebre aftosa para abarcar otras enfermedades transfronterizas de los animales. La aplicación a otras enfermedades se puede ver facilitada si se reduce el costo de la vacunación y mejora la cooperación de los agricultores (en el caso de enfermedades de mayor interés económico para ellos). La ASEAN ha adoptado ese modelo a nivel regional para la lucha contra la influenza aviar altamente patógena. La ampliación del modelo a otras enfermedades requeriría recursos adicionales y se enfrentaría a las mismas dificultades que su ampliación para la erradicación de la fiebre aftosa. En los países con mayores limitaciones de recursos suele haber competencia por esos recursos escasos. Sin embargo, de modo más general, la falta de información acerca de los costos y beneficios y los efectos distributivos de la aplicación del modelo de lucha contra la fiebre aftosa ha hecho que hasta ahora resulte difícil convencer a los responsables de las decisiones de alto nivel en materia de finanzas públicas de la necesidad de asignar recursos adicionales, dar prioridad a las enfermedades transfronterizas y recuperar los costos entre los beneficiarios.

#### IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

71. La creación de capacidad relacionada con las MSF es un elemento relativamente nuevo de la cooperación para el desarrollo, sobre el que existe poca experiencia en que basarse. Aún no hay una bibliografía bien establecida sobre recomendaciones de buenas prácticas, y es necesario seguir trabajando para facilitar el intercambio de opiniones y la creación de consenso sobre lo que constituyen buenas prácticas en este terreno de gran nivel técnico.

72. Se tiende a poner bajo el control de especialistas técnicos la formulación de los proyectos relacionados con las MSF. La calidad y pertinencia de la asistencia técnica para la creación de capacidad relacionada con las MSF pueden beneficiarse de un mejor uso de los marcos generales relativos a las metas y la eficacia de la cooperación para el desarrollo, especialmente los siguientes:

- *Declaración del Milenio y objetivos de desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas (2000)*
- *Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo (2005); y*
- *Análisis de la asistencia relacionada con el comercio de la OCDE (2007).*

73. En principio, la capacidad relacionada con las MSF puede contribuir significativamente al logro de los objetivos de desarrollo del Milenio, especialmente a la reducción de la pobreza (objetivo 1), la reducción de la mortalidad de los niños (objetivo 4), la reducción de la incidencia de las principales enfermedades (objetivo 6) y la participación para seguir desarrollando un sistema de comercio abierto (objetivo 8). Una tarea importante consiste en determinar y cuantificar en qué medida los proyectos de asistencia técnica relacionada con las MSF contribuyen al logro de esos objetivos.

74. Las necesidades en materia de creación de capacidad relacionada con las MSF pueden diferir mucho de unos países a otros, en función de numerosos factores, como el tamaño del país, la situación en relación con las plagas y enfermedades, las condiciones de inocuidad de los alimentos, el desarrollo económico y el conjunto de productos y los mercados de destino. En la determinación de lo que se puede mejorar y la forma de hacerlo, la capacidad de absorción de cada país desempeña una función primordial. Además, la capacidad de absorción depende de numerosos factores, especialmente el tamaño y el nivel de desarrollo de un país, las instituciones y los recursos humanos, administrativos y financieros. Lo que es posible hacer en un país no puede repetirse automáticamente en otro. No existe un modelo que sirva para todos. La sostenibilidad de la capacidad creada depende decisivamente de la evaluación de las necesidades, la secuencia de las actuaciones y la capacidad de absorción.

75. La ayuda de donantes con objetivos bien definidos puede aliviar algunas de las limitaciones de recursos relacionadas con la lucha contra las enfermedades de las plantas y los animales y la mejora de la inocuidad de los alimentos. Sin embargo, para garantizar la sostenibilidad son esenciales otras condiciones previas, como la aceptación de alto nivel, el compromiso de participación de los colectivos interesados, la disponibilidad de recursos humanos adecuados, la planificación racional, etc. Las limitaciones de la capacidad de absorción, especialmente en Camboya y la RDP Lao, y en menor medida también en Viet Nam, requieren el compromiso y la atención a largo plazo de los gobiernos y los donantes. Sin una ampliación simultánea de la capacidad de recursos humanos y de diagnóstico y de los presupuestos operacionales, es poco probable que la ayuda de los donantes se traduzca en resultados sostenibles. Las posibilidades de que la asistencia a corto plazo produzca mejoras sostenibles son escasas.

76. Según las constataciones del presente trabajo de investigación, esos proyectos han producido beneficios, pero es posible mejorar las actuaciones y los resultados, especialmente en materia de sostenibilidad y contribución al logro de objetivos de más alto nivel teniendo en cuenta los Principios

de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo, en particular en lo relativo a la identificación con las actividades, la aplicación por los beneficiarios, la gestión basada en los resultados, la coordinación de los donantes y la vigilancia y evaluación. A ese respecto, las conclusiones de la OCDE sobre la eficacia de la asistencia relacionada con el comercio parecen aplicables en gran medida a la esfera de la creación de capacidad relacionada con las MSF.

77. Las principales conclusiones resultantes del presente estudio son las siguientes:

- La formulación y la ejecución de los proyectos de creación de capacidad relacionada con las MSF han de basarse en una evaluación detenida de las necesidades específicas y la capacidad de absorción de un país.
- Los proyectos ejecutados en Viet Nam parece que se ajustaron a las necesidades y la capacidad de absorción mejor que los proyectos similares puestos en práctica en Camboya y la RDP Lao, que contribuyeron a solucionar menos problemas de sostenibilidad y eficacia.
- El nivel de compromiso y participación de los beneficiarios, con inclusión del apoyo político, favorece el éxito del proyecto.
- Hay una gran necesidad de asistencia técnica de calidad y con objetivos bien definidos.
- El modelo del SEAFMD ha resultado ser una buena práctica desde el punto de vista técnico y, si se introducen los ajustes necesarios, puede aplicarse a otras enfermedades transfronterizas, siempre que se disponga de recursos suficientes y los proyectos sean económicamente viables.

### **Recomendaciones**

78. En general, las actividades de creación de capacidad que tienen en cuenta las necesidades y la capacidad específicas de los países son más rentables en proyectos independientes. Sin embargo, en las esferas de la cooperación económica, la promoción del comercio y la gestión de los riesgos transfronterizos relacionada con la protección fitosanitaria, la sanidad animal y la inocuidad de los alimentos, la acción conjunta suele tener efectos sinérgicos. Por consiguiente, los proyectos regionales deben ser selectivos en su cobertura. La formación impartida por expertos de países más avanzados de una región a funcionarios de países vecinos menos desarrollados puede ser un medio efectivo y eficaz de transferir conocimientos teóricos y prácticos en el marco de las actividades regionales y nacionales de creación de capacidad y es un aspecto que merece una consideración más detenida.

79. Un enfoque transversal de la asistencia técnica relacionada con las MSF podría añadir un valor significativo a las actividades de creación de capacidad. Por ejemplo, el programa MUTRAP II reunió a expertos del sector pesquero y de los servicios de cuarentena fitosanitaria, inocuidad de los alimentos y sanidad animal en un proyecto sobre análisis de riesgos que permitió a los participantes conocer las similitudes existentes en los enfoques sectoriales y los métodos aplicables a la evaluación del riesgo. Si se siguen adoptando esos enfoques y realizando esas actividades de modo transversal será posible generar beneficios significativos y asignar los recursos con mayor eficacia.

80. El éxito de los proyectos se determina en gran medida durante la fase de preparación. Las deficiencias de esa fase afectarán a la ejecución y a los resultados. Aunque los proyectos de creación de capacidad relacionada con las MSF son a menudo técnicamente complejos, su formulación requiere algo más que competencia técnica. Por ello, conviene integrar los conocimientos especializados sobre asistencia para el desarrollo, gestión de proyectos y competencia técnica en la fase de formulación. Los procesos de evaluación de las necesidades bien planificados y ejecutados pueden aumentar aún más la eficacia y la sostenibilidad de los proyectos, y es posible mejorar la

planificación y realización de la evaluación de las necesidades con miras a la prestación de asistencia técnica relacionada con las MSF y con el comercio.

81. La calidad de la gestión de los proyectos consistentes en actividades de creación de capacidad relacionada con las MSF es fundamental para obtener buenos resultados. Lo mismo cabe decir de la gestión de los servicios relacionados con las MSF. Puesto que en general es difícil lograr una gestión eficaz, un objetivo válido de los proyectos MSF podría ser la mejora de la capacidad de gestión. Reducir esa dificultad mediante la gestión directa por los donantes y los organismos internacionales no es, en principio, una buena práctica y no favorece la eficacia de la ayuda ni la identificación de los beneficiarios con el proyecto.

82. La vigilancia y la evaluación continuas son importantes para la rendición de cuentas, la transparencia, la obtención de información sobre la gestión y el aprendizaje permanente. Los sistemas de vigilancia y evaluación deben estar bien planificados e integrados en la formulación de los proyectos y dotados de suficientes recursos.

83. Por último, las principales recomendaciones resultantes del presente trabajo de investigación son las siguientes:

- Se han de llevar a cabo, en la medida de lo posible, actividades de creación de capacidad a nivel nacional y hay que orientar las actividades regionales hacia esferas específicas de interacción e interdependencia entre los países.
- La preparación completa y participativa, con intervención de los beneficiarios y los homólogos, es esencial para asegurar el entendimiento y las expectativas comunes respecto de los proyectos, aclarar las funciones y responsabilidades y propiciar la función directiva de los receptores en la ejecución de los proyectos.
- Se ha de asegurar la integración equilibrada de conocimientos especializados sobre asistencia para el desarrollo, gestión de proyectos y competencia técnica en la fase de formulación de los proyectos.
- En la evaluación de las necesidades hay que: i) tener presente la pertinencia y la rentabilidad de las actividades y la capacidad propuestas; ii) considerar la sostenibilidad financiera de los servicios que se prestarán e incluir un plan económico; y iii) concentrarse en el interés público general más que en el interés limitado de las instituciones públicas y las empresas privadas beneficiarias.
- Es fundamental un buen marco lógico para la gestión basada en los resultados de los proyectos de creación de capacidad. Un marco lógico bien formulado aclara cuáles son las relaciones causales entre metas, objetivos y actividades, muestra de qué forma dependen las realizaciones y los resultados de los postulados iniciales y cuantifica los recursos aportados y los efectos logrados con miras a establecer un marco de gestión basada en los resultados.
- Los colectivos interesados de los países receptores deben desempeñar una función más destacada en la gestión y la ejecución de los proyectos. La formación para la gestión debe integrarse en los proyectos de creación de capacidad relacionada con las MSF, especialmente en los países con escasa capacidad.
- En todos los proyectos de asistencia técnica relacionada con las MSF se deben integrar y poner en marcha sin demora sistemas de vigilancia y evaluación.

**ANEXO 1: INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE SEIS PROYECTOS EXAMINADOS**

- 1a: Proyecto de apoyo al acceso a los mercados y la facilitación del comercio para los países del Delta del Mekong mediante el fortalecimiento de la capacidad institucional y nacional relacionada con las normas, la metrología, las pruebas y la calidad, fase I (NORAD-ONUUDI)
- 1b: Proyecto de apoyo al acceso a los mercados para Viet Nam mediante el fortalecimiento de la capacidad relacionada con la metrología, las pruebas y la conformidad (SECO-ONUUDI)
- 1c: Lucha contra la fiebre aftosa en Asia Sudoriental (SEAFMD)
- 1d: Proyecto de asistencia en relación con el comercio multilateral, Viet Nam II (MUTRAP II)
- 1e: Cuarentena fitosanitaria II-Tratamiento térmico para la desinfestación de la mosca de la fruta (JICA)
- 1f: Lucha contra los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces (FIBOZOPA)

**Anexo 1a: Información sobre el proyecto - Proyecto de apoyo al acceso a los mercados y la facilitación del comercio para los países del Delta del Mekong mediante el fortalecimiento de la capacidad institucional y nacional relacionada con las normas, la metrología, las pruebas y la calidad, Fase I (NORAD-ONUDI)**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Normas, metrología, pruebas y calidad, OTC y MSF
• Tipo de asistencia	Infraestructura de servicios y física
• Países	Camboya, RDP Lao y Viet Nam
• Donante	NORAD
• Organismo de ejecución	ONUDI
• Calendario	Mayo de 2003 - julio de 2005
• Presupuesto	804.000 dólares EE.UU. (sin gastos de apoyo del organismo); 908.520 dólares EE.UU. (con gastos de apoyo)
• Breve descripción	Apoyo global a las normas, la metrología, las pruebas y la calidad, con inclusión de una evaluación inicial de las deficiencias, actividades de formación, talleres y equipo
• Objetivos	<p><i>Objetivo de desarrollo:</i>  Facilitar el desarrollo industrial y potenciar la capacidad de exportación, reduciendo los obstáculos técnicos al comercio mediante la mejora de las infraestructuras de normas, metrología, pruebas y calidad y la capacidad nacional</p> <p><i>Objetivo inmediato 1:</i>  Crear capacidad relacionada con las prescripciones sobre acceso a los mercados y los obstáculos técnicos al comercio y determinar las prioridades de los subsectores manufactureros y los mercados de exportación para adoptar medidas correctoras</p> <p><i>Objetivo inmediato 2:</i>  Examinar y modernizar la infraestructura técnica necesaria para la elaboración y la armonización de normas; laboratorios de metrología y pruebas; y normas sobre etiquetado, acreditación, certificación de laboratorios y sistemas de calidad</p>
• Actividades principales	Evaluación de la infraestructura de normas, metrología, pruebas y calidad Evaluación técnica de las instalaciones y la capacidad de los laboratorios de metrología, químicos y microbiológicos Unificación de las instituciones especializadas en normas, metrología, pruebas y calidad para armonizar las normas, con la posibilidad de crear una autoridad de acreditación regional Sensibilización de la opinión pública respecto de la importancia del sistema de normas, metrología, pruebas y calidad mediante programas de formación en grupo sobre normas, acreditación, HACCP y normas ISO 9000, ISO 14000 e ISO 17025
• Componentes MSF	Evaluación de la capacidad de diagnóstico en materia de inocuidad de los alimentos, protección fitosanitaria y sanidad animal
• Instituciones asociadas	Instituciones de cada país especializadas en normas, metrología, pruebas y calidad Viet Nam: Dirección de Normas, Metrología y Calidad (STAMEQ) Camboya: Departamento de Normas Industriales de Camboya (ISC) (MIME) RDP Lao: Departamento de Propiedad Intelectual, Normalización y Metrología (DISM) del (antiguo) STEA

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Beneficiarios	<p>Viet Nam: Dirección de Normas, Metrología y Calidad (STAMEQ)            Instituto de Metrología de Viet Nam (VMI)            Centro de Garantía de la Calidad y Pruebas (QUATEST)            Oficina de Acreditación (BOA)</p> <p>Camboya: Departamento de Normas Industriales de Camboya (ISC) del Ministerio de Industria, Minas y Energía</p> <p>RDP Lao: Departamento de Propiedad Intelectual, Normalización y Metrología (DISM) del (antiguo) STEA            Centro de Control de la Calidad de los Productos Alimenticios y Farmacéuticos (FDQCC) del Ministerio de Salud            Centro de Protección Fitosanitaria (PPC) del Ministerio de Agricultura y Silvicultura</p> <p>Instalaciones manufactureras            Exportadores</p>
• Productos	<p>Plan de acción detallado para cada país para subsanar las deficiencias en materia de normas, metrología, pruebas y calidad; elaboración del informe que servirá de base para la fase II</p> <p>Plan de trabajo y necesidades de recursos para el montaje y la acreditación de laboratorios</p> <p>Formación sobre inocuidad de los alimentos, HACCP y auditoría</p>
• Resultados	<p>Mayor conocimiento de las cuestiones relacionadas con las normas, la metrología, las pruebas y la calidad y con las medidas sanitarias y fitosanitarias</p> <p>Mayor capacidad en relación con el sistema de normas, metrología, pruebas y calidad</p>
• Sostenibilidad	<p>En la fase II se han de establecer/reforzar laboratorios de metrología, microbiología y pruebas químicas en los países (1,5 millones de dólares EE.UU.)</p> <p>La ONUDI buscará fondos en países donantes para la fase II</p>
• Evaluación	<p>El NORAD, los representantes de los países beneficiarios y la ONUDI (consultor independiente) realizaron la evaluación posterior al proyecto en julio de 2005</p>

## Cuestiones

<b>Formulación del proyecto</b>	
• Pertinencia	<p>Pertinente para la OMC y la Zona de Libre Comercio de la ASEAN</p> <p>Compatible con la estrategia de los gobiernos y las instituciones</p>
• Cómo se inició el proyecto	<p>El proyecto fue una actividad complementaria de un trabajo anterior de la ONUDI</p>
• Función del beneficiario	<p>La STAMEQ de Viet Nam, el ISC de Camboya y el DISM de Lao colaboraron en la formulación del proyecto con el NORAD y la ONUDI</p>
• Evaluación de las necesidades	<p>Intervenciones efectivas basadas en un análisis detallado de las necesidades</p>
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	<p>El marco lógico no se aplicó de manera constante. Algunas actividades no se han definido con precisión y no se han incluido los factores de éxito (productos, repercusiones previstas y resultados). La vinculación entre las aportaciones, incluidos costos y productos, es escasa</p>



<b>Ejecución del proyecto</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación nacional</li> </ul>	<p>Todas las instituciones mostraron un alto nivel de identificación con el proyecto (excepto en relación con los aspectos financieros), debido principalmente a la alta calidad de las intervenciones</p> <p>Camboya aportó 100.000 \$EE.UU. para la construcción de un centro de metrología</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación de los beneficiarios</li> </ul>	<p>Los beneficiarios participaron en proporciones del 20 al 40 por ciento mediante cesiones de personal, infraestructura e instalaciones y en la evaluación de las necesidades a nivel técnico</p> <p>El Gobierno de Camboya proporcionó financiación para un laboratorio químico y microbiológico</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión del proyecto</li> </ul>	<p>Intervinieron un director del proyecto, un asesor técnico principal, un experto asociado y representantes nacionales de la ONUDI. En el informe de evaluación se hizo constar la falta de claridad percibida entre los homólogos y beneficiarios del país con respecto a la delimitación de las responsabilidades de esos funcionarios en la ejecución</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sinergias</li> </ul>	<p>En la evaluación de las necesidades del proyecto NORAD-ONUDI colaboraron proyectos independientes en Viet Nam (con financiación de la SECO) y Camboya (con financiación del Organismo Austríaco para el Desarrollo)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transparencia</li> </ul>	<p>Se realizaron exámenes conjuntos (Gobierno, ONUDI, NORAD) anuales y un examen final</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supervisión</li> </ul>	<p>La ONUDI se encargó de la supervisión</p>
<b>Repercusiones</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objetivos de orden superior</li> </ul>	<p>Creación de una infraestructura de normas, metrología, pruebas y calidad en las esferas de la formulación de políticas, la sensibilización y la mejora de los conocimientos</p> <p>Se abordaron problemas relativos a la exportación para contribuir al desarrollo y la mitigación de la pobreza</p> <p>El proyecto contribuyó a la protección de los consumidores nacionales frente a los productos de calidad insuficiente o peligrosos</p>
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formulación del proyecto</li> </ul>	<p>El enfoque participativo hizo posible un alto grado de identificación con el proyecto y de sostenibilidad</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución del proyecto</li> </ul>	<p>La contratación a largo plazo de los mismos consultores propició la continuidad y la eficiencia</p> <p>La combinación de elementos materiales (equipo) y de servicios (creación de capacidad, consultoría y asesoramiento en materia de políticas) resultó eficaz</p> <p>Consultores de la ONUDI: gran competencia, capacidad de adaptación al entorno de las instituciones beneficiarias y buenas técnicas de comunicación</p> <p>Colaboración de los expertos internacionales y nacionales</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rentabilidad</li> </ul>	<p>Las misiones mixtas de expertos para el proyecto regional permitieron ahorrar costos</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecciones que podrían repetirse</li> </ul>	<p>La creación de vínculos entre las diferentes intervenciones financiadas por distintos donantes y aplicadas por la ONUDI y las instituciones homólogas resultó eficaz</p>

*Fuentes:* Respuesta de la ONUDI al documento G/SPS/GEN/816.  
Documento del proyecto.  
Evaluación del proyecto.  
Entrevistas.

**Anexo 1b: Información sobre el proyecto - Proyecto de apoyo al acceso a los mercados para Viet Nam mediante el fortalecimiento de la capacidad relacionada con la metrología, las pruebas y la conformidad**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Normas, metrología, pruebas y calidad, OTC/MSF
• Tipo de asistencia	Infraestructura de servicios y física
• País	Viet Nam
• Donante	SECO
• Organismo de ejecución	ONUDI
• Calendario	2004-2007
• Presupuesto	985.000 dólares EE.UU. (excluidos los gastos de apoyo del organismo)
• Breve descripción	Asistencia global para crear capacidad en materia de normas, metrología, pruebas y calidad, con inclusión de equipo, instalaciones y apoyo para la acreditación
• Objetivos	<p><i>Objetivo de desarrollo:</i> Facilitar el acceso a los mercados y potenciar la capacidad de exportación, reduciendo los obstáculos técnicos al comercio mediante la mejora de las estructuras institucionales de normas, metrología, pruebas, calidad y la evaluación de la conformidad y la capacidad nacional</p> <p><i>Objetivo inmediato:</i> Modernizar la infraestructura técnica necesaria para atender las necesidades en materia de metrología, textiles y prendas de vestir, microbiología, pruebas químicas y calibración en el sector industrial, mejorar la capacidad de certificación del sistema y reforzar la capacidad de los servicios institucionales en materia de normas, metrología, pruebas y calidad</p>
• Actividades principales	<p>Suministro de equipo y actividades de formación para mejorar los laboratorios de metrología, microbiología y pruebas químicas</p> <p>Cursos de capacitación de instructores sobre las normas ISO 9000 e ISO 14000, el HACCP, etc.</p> <p>Actividades de formación para la Oficina de Acreditación</p>
• Componentes MSF	<p>Capacidad de diagnóstico en materia de inocuidad de los alimentos para el laboratorio biológico NAFIQAVED 1 y el Centro 3 de Garantía de la Calidad y Pruebas (QUATEST), para prestar servicios de prueba a los exportadores en los sectores de la elaboración de alimentos y la pesca</p> <p>Capacidad para el HACCP</p>
• Entidades asociadas	STAMEQ
• Beneficiarios	STAMEQ, (antiguo) NAFIQAVED, empresas manufactureras y exportadores
• Productos	<p>Modernización de cinco laboratorios de pruebas y seis de metrología</p> <p>Acreditación internacional de cuatro laboratorios de metrología y otros cuatro de pruebas (incluidos los de microbiología del NAFIQAD y de química y microbiología del QUATEST 3)</p> <p>Más instructores nacionales sobre HACCP, normas ISO 9000 e ISO 14000 y buenas prácticas de fabricación</p> <p>Establecimiento del Consejo Nacional de Acreditación</p>
• Resultados	<p>Mayor capacidad de los laboratorios de pruebas y metrología</p> <p>Separación de los servicios de certificación (Oficina de Acreditación) de los servicios de normalización de la STAMEQ</p>
• Sostenibilidad	Se está organizando la fase de seguimiento
• Evaluación	Realización de una evaluación final independiente al término del primer ciclo del proyecto

## Cuestiones

<b>Formulación del proyecto</b>	
• Pertinencia	En consonancia con las estrategias nacionales de Viet Nam sobre normas, metrología, pruebas y calidad y promoción de las exportaciones Importante para la creciente actividad exportadora de Viet Nam, especialmente para el sector pesquero
• Cómo se inició el proyecto	Intervención complementaria del proyecto regional NORAD-ONUDI
• Función del beneficiario	La formulación del proyecto se realizó en cooperación con los beneficiarios directos
• Evaluación de las necesidades	Para formular el proyecto se utilizó la evaluación de las necesidades realizada para el proyecto NORAD-ONUDI, aunque la evaluación de las necesidades se llevó a cabo a nivel de proveedores de servicios
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Las realizaciones, los resultados y los indicadores de rendimiento no se definieron con claridad; no se utilizaron datos de referencia al comienzo del proyecto El proyecto no se vinculó los productos y las actividades
<b>Ejecución del proyecto</b>	
• Identificación nacional	Viet Nam realizó inversiones significativas en infraestructura Plan de seguimiento detallado de la aplicación de las recomendaciones sobre cuestiones de gobierno e institucionales
• Participación de los beneficiarios	Aportaciones significativas de personal Infraestructura e instalaciones (modernización y renovación de edificios) Gastos de funcionamiento de los laboratorios que se establezcan Financiación de cursos de formación suplementarios Aportaciones técnicas para la evaluación de las necesidades
• Gestión del proyecto	Modo de ejecución/aplicación por un organismo reducido La oficina de la ONUDI en el país fue el centro de enlace y coordinación para las aportaciones técnicas
• Sinergias	Componente del Programa Integrado de Cooperación ONUDI-Viet Nam Se tuvieron en cuenta otros proyectos de la SECO y la ONUDI y el proyecto ETV2 de la UE, pero no se establecieron vínculos formales
• Supervisión	La ONUDI, organismo de ejecución, se encargó de la supervisión
<b>Repercusiones</b>	
• Objetivos de orden superior	Promoción de las exportaciones Mayor protección de los consumidores nacionales frente a los productos de insuficiente calidad o peligrosos
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
• Formulación del proyecto	Enfoque interrelacionado amplio para fortalecer el sistema de normas, metrología, pruebas y calidad, combinando la modernización de las instalaciones con actividades de formación, apoyo a la acreditación internacional y asesoramiento en materia de políticas Alto nivel de identificación de los beneficiarios con el proyecto.
• Ejecución del proyecto	Aportaciones técnicas de gran calidad Modo de ejecución del proyecto (ejecución por el organismo, con participación activa de la STAMEQ) Flexibilidad en la gestión del proyecto para ajustarlo a las nuevas necesidades Las entidades homólogas vietnamitas actuaron con dinamismo.

<ul style="list-style-type: none"><li>• Lecciones que podrían repetirse</li></ul>	Formulación del proyecto en cooperación con los beneficiarios directos Modo de ejecución por un organismo reducido (con participación diaria activa de la entidad homóloga), para el que el organismo de ejecución cuenta con oficinas y entidades homólogas eficaces
---	--

*Fuentes:* Respuesta de la SECO al documento G/SPS/GEN/816.

Documento del proyecto.

Evaluación del proyecto.

**Anexo 1c: Información sobre el proyecto - Lucha contra la fiebre aftosa en Asia Sudoriental (SEAFMD)**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Sanidad animal
• Tipo de asistencia	Infraestructura de servicios y física
• Países	Camboya, RDP Lao, Viet Nam, Indonesia, Malasia, Myanmar, Filipinas y Tailandia
• Donante	AusAID para la fase 3
• Organismo de ejecución	Unidad de Coordinación Regional de la OIE
• Calendario	Fase 1 (1997-2001): fase preparatoria Fase 2 (2001-2005): fase de lucha contra la enfermedad Fase 3 (2006-2010): fase de erradicación y consolidación
• Presupuesto	Contribuciones de Australia: Fase 1: 600.000 dólares australianos (unos 530.000 dólares EE.UU.)* Fase 2: 2,37 millones de dólares australianos (unos 2 millones de dólares EE.UU.) Fase 3: 1,018 millones de dólares australianos (aproximadamente 1 millón de dólares EE.UU.) Total: 3,99 millones de dólares australianos (unos 3,5 millones de dólares EE.UU.) Otros donantes: Francia, Nueva Zelandia y Japón; y apoyo de la FAO y del Banco Asiático de Desarrollo (BasD) en actividades de formación
• Breve descripción	Mecanismo de coordinación entre los servicios de sanidad animal de los países miembros para reducir progresivamente la prevalencia de la fiebre aftosa y crear zonas libres de la enfermedad.
• Objetivos	<i>Objetivo inmediato:</i> Mejorar los servicios veterinarios para crear una base de datos que permita elaborar una estrategia de lucha regional <i>Objetivo a plazo medio:</i> Mejorar la productividad y aumentar los ingresos de los ganaderos <i>Objetivo a largo plazo:</i> Facilitar y promover el comercio internacional de animales y productos animales entre los países con zonas libres de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental Erradicar la fiebre aftosa mediante la vacunación en los países miembros
• Actividades principales	<i>Entre otras:</i> Establecimiento de memorandos de entendimiento entre los países Vigilancia de la fiebre aftosa entre los países miembros mediante informes mensuales Gestión de los desplazamientos de animales y delimitación de las zonas ganaderas.
• Componente MSF	Lucha contra la fiebre aftosa para hacer posible el comercio de ganado.
• Entidades asociadas	Servicios de sanidad animal de los países miembros.
• Beneficiarios	Países miembros y país vecino limítrofe (República Popular China) Servicios de sanidad animal de los países miembros Agricultores, comerciantes y fabricantes

\* Al tipo de cambio vigente en el mercado al final de 2007, a saber, 1,1343 dólares australianos = 1 dólar EE.UU., Estadísticas financieras internacionales del FMI.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Productos</li> </ul>	SEAFMD 2020 - estrategia a largo plazo basada en un enfoque de zonificación progresiva para luchar contra la fiebre aftosa y erradicarla Establecimiento de un laboratorio regional de referencia para la fiebre aftosa en Tailandia Creación de una base de datos del SEAFMD en Access con los informes mensuales de vigilancia de los países miembros Establecimiento de zonas de lucha contra la fiebre aftosa Módulos de formación para veterinarios y agentes de sanidad animal Planes nacionales de lucha contra la fiebre aftosa
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resultados</li> </ul>	Erradicación de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental, en último término para 2020 Mejora de la lucha contra la fiebre aftosa y su vigilancia entre los países miembros (resultados desiguales) Mayor sensibilización de los países miembros respecto de la fiebre aftosa a través del plan de comunicaciones y del sitio Web del SEAFMD
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostenibilidad</li> </ul>	El proyecto se integrará en la ASEAN y se financiará con cargo al Fondo Fiduciario de Sanidad Animal de la ASEAN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación</li> </ul>	Los expertos realizaron exámenes de las fases 1 (1999) y 2 (2003). En 2008 se llevó a cabo un examen de la fase 3, cuyo resultado constituyó la base para presentar al AusAID una solicitud de financiación del proyecto hasta diciembre de 2010
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitio Web</li> </ul>	<a href="http://www.seafmd-rcu.oie.int/index.php">http://www.seafmd-rcu.oie.int/index.php</a>

### Cuestiones

<b>Formulación del proyecto</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinencia</li> </ul>	Importancia de la fiebre aftosa para el comercio de ganado en la región
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cómo se inició el proyecto</li> </ul>	Principalmente por iniciativa de los donantes (OIE, AusAID, DAFF)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Función del beneficiario</li> </ul>	Los países receptores participaron en cierta medida, pero no los agricultores y comerciantes
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación de las necesidades</li> </ul>	En la fase 3 se tuvieron en cuenta los resultados de las fases 1 y 2; evaluación de las necesidades limitada
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores</li> </ul>	No se estableció un marco lógico adecuado; no se creó un mecanismo de supervisión y evaluación por falta de presupuesto
<b>Ejecución del proyecto</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación nacional</li> </ul>	Los beneficiarios se encargan en gran medida de impulsar las actividades internas con arreglo al método convenido
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación de los beneficiarios</li> </ul>	En lo que respecta a la coordinación de las actividades, la participación puede ser del 20%, con inclusión de cesiones de personal a la unidad de coordinación regional y actividades de planificación y similares Los beneficiarios han hecho y siguen haciendo una importante contribución en especie a la dotación de personal, las operaciones y el compromiso de los colectivos interesados. El proyecto aporta coordinación y asesoramiento estratégico para armonizar la lucha eficaz contra la enfermedad. Los países miembros proporcionan recursos de su propio presupuesto o mediante el apoyo de proyectos bilaterales para llevar a cabo actividades sobre el terreno a nivel nacional Tailandia acoge la oficina de la Unidad de Coordinación Regional
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación del sector privado</li> </ul>	Comité Consultivo del Sector Privado

• Gestión del proyecto	Ejecuta el proyecto la Unidad de Coordinación Regional de la OIE
• Sinergias	Proyecto FAO/BAsD sobre enfermedades transfronterizas de los animales en la subregión del Gran Mekong - actividades conjuntas de formación, supervisión y sensibilización pública Programa OIE/AusAID para el fortalecimiento de los servicios veterinarios
• Transparencia	Los coordinadores nacionales del programa examinan el proyecto cada año para reevaluar las prioridades en función de su evolución
• Supervisión	La supervisión y la evaluación son componentes esenciales del proyecto. Periódicamente, la Unidad de Coordinación Regional remite informes semestrales y anuales a los donantes y a la sede de la OIE. En el futuro, el programa tendrá un componente integrado de supervisión y evaluación
• Dificultades	Dadas sus circunstancias socioeconómicas, los países más pobres han tenido dificultades, por ejemplo para llevar a cabo actividades sobre el terreno. Las facultades de los organismos de ejecución para exigir el cumplimiento de la ley pueden estar limitadas por una legislación insuficiente. En el marco del proyecto SEAFMD se ha puesto empeño para resolver esos problemas mediante una serie de actividades, como por ejemplo la asistencia a los países para hallar donantes bilaterales; formar parte de proyectos conjuntos; participar a nivel ministerial y de jefatura de departamento; y mejorar la comunicación, entre otras
• Financiación	Sólo existe financiación básica para las actividades regionales. Los países tienen que obtener sus propios recursos para la ejecución del proyecto a nivel nacional
<b>Repercusiones</b>	
• Objetivos de orden superior	Aumentar la productividad Mitigar la pobreza
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
• Ejecución del proyecto	Apoyo político y oficial de alto nivel en los países miembros y la OIE Eficacia del personal de la Unión de Coordinación Regional Apoyo y compromiso constructivo de los países miembros Planificación racional, con resultados y objetivos convenidos y evaluaciones de expertos Financiación y compromiso continuos Examen continuo y reuniones anuales
• Lecciones que podrían repetirse	Enfoques aplicados a la coordinación entre países

*Fuentes:* Respuesta del AusAID al documento G/SPS/GEN/816.  
Respuesta de la OIE al documento G/SPS/GEN/816.  
Documento del proyecto SEAFMD 2020.  
Entrevistas.

**Anexo 1d: Información sobre el proyecto - Proyecto de asistencia en relación con el comercio multilateral, Viet Nam II (MUTRAP II)**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Adhesión a la OMC, Acuerdos MSF/OTC
• Tipo de asistencia	Información, formación e infraestructura física
• País	Viet Nam
• Donante	Unión Europea
• Organismo de ejecución	El organismo de ejecución es el Ministerio de Comercio El Equipo de Trabajo del Proyecto se encarga de la gestión del proyecto
• Calendario	2005-2008
• Presupuesto	5,35 millones de euros (CE: 5,1 millones; Viet Nam: 0,25 millones), O BIEN 7,88 millones de dólares EE.UU. (CE: 7,51 millones; Viet Nam: 0,37 millones)*
• Breve descripción	Asistencia general que permita a Viet Nam cumplir los compromisos adquiridos en la OMC, con ayuda importante para el establecimiento de servicios de información MSF/OTC
• Objetivos	<i>Objetivo general:</i> Crear y mejorar las condiciones necesarias para un crecimiento económico sostenido y estable mediante una integración más estrecha en el sistema mundial de comercio y, en definitiva, contribuir también a la mitigación de la pobreza <i>Finalidad del proyecto:</i> Fortalecer la capacidad del Gobierno y de los colectivos interesados para gestionar la adhesión a la OMC y cumplir los compromisos y obligaciones dimanantes de otros acuerdos internacionales y regionales relacionados con el comercio
• Actividades principales	Estudios específicos sobre la agricultura y los servicios Asistencia específica para los servicios de información sobre MSF/OTC, por ejemplo mediante viajes de estudio, suministro de equipo, establecimiento de "portales y bases de datos" y evaluación de los reglamentos relacionados con los Acuerdos MSF/OTC Diversas actividades "horizontales" sobre legislación y reglamentos, solución de diferencias y técnicas de negociación
• Componentes MSF	Cinco de las 27 actividades guardaban relación con las MSF, en concreto con el Acuerdo MSF de la OMC y el servicio de información sobre MSF
• Entidades asociadas	Ministerio de Comercio (MOT), Ministerio de Salud (MOH), Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MARD), y (antiguo) Ministerio de Pesca (MOFI)
• Beneficiarios	Servicio de información sobre MSF Organismos participantes en la adhesión a la OMC y la aplicación de sus Acuerdos: MARD, MOH, MOST; asociaciones de empresas, universidades e instituciones docentes
• Productos	Informes finales sobre diversas actividades, con inclusión de estudios sobre los acuerdos de equivalencia y reconocimiento mutuo en la OMC y evaluación de riesgos Talleres sobre diversas actividades Establecimiento de un servicio de información sobre MSF
• Resultados	Mejor conocimiento y comprensión de los Acuerdos MSF/OTC de la OMC Mayor capacidad del servicio de información sobre MSF

\* Al tipo de cambio representativo aplicado al final de 2007: 0,6793 euros = 1 dólar EE.UU., FMI.



• Sostenibilidad	Los beneficiarios tienen entre el 60 y el 80% de la capacidad necesaria para mantener las ventajas (encuesta)
• Evaluación	Evaluación independiente a la mitad del período (febrero de 2007)
• Sitio Web	<a href="http://www.mutrap.org.vn/">http://www.mutrap.org.vn/</a>

## Cuestiones

<b>Formulación del proyecto</b>	
• Pertinencia	Cumplimiento de los compromisos adquiridos en la OMC
• Cómo se inició el proyecto	Continuación del MUTRAP I
• Función del beneficiario	Celebración de consultas con el MOT, el MARD, el (antiguo) MOFI y el MOH
• Evaluación de las necesidades	Continuación de la fase de prórroga del MUTRAP I
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	No hay referencias claras y capacidad técnica suficiente para medir las repercusiones relacionadas con la actividad (mediante evaluación)
<b>Ejecución del proyecto</b>	
• Identificación nacional	El organismo de ejecución es el MOT; realizaciones conjunta de las actividades
• Participación de los beneficiarios	Cesión de personal, incluidos el director del proyecto y un contable Oficina y centros de reuniones Actuaron como consultores expertos de los organismos especializados en MSF
• Gestión del proyecto	Gestión competente del Equipo de Trabajo del Proyecto para supervisar la aplicación y facilitar la comunicación
• Supervisión	La supervisión estuvo a cargo de un contratista independiente y de los beneficiarios
<b>Repercusiones</b>	
• Objetivos de orden superior	Capacidad institucional para el comercio internacional Acceso a los mercados
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
• Formulación del proyecto	Estrecha identificación con el proyecto y apoyo político firme Formulación del proyecto basada en la demanda y en respuesta a las necesidades de los beneficiarios Asociación activa con el plan de trabajo en curso de los beneficiarios
• Ejecución del proyecto	La coordinación no fue fácil, dado el número de organismos relacionados con las MSF y sus diferentes niveles de capacidad, aunque se vio facilitada por la celebración periódica de reuniones y talleres sobre coordinación de las políticas y la estrecha colaboración de los colectivos interesados, incluidos los negociadores de la OMC, en los estudios temáticos Alta calidad de los expertos extranjeros y del personal del proyecto
• Lecciones que podrían repetirse	Examen de cuestiones transversales, en coincidencia con el programa nacional (adhesión a la OMC y cumplimiento de compromisos)

*Fuentes:* Respuesta de las CE al documento G/SPS/GEN/816.  
Documento del proyecto.  
Evaluación del proyecto.  
Entrevistas.

**Anexo 1e: Información sobre el proyecto - Cuarentena fitosanitaria II-Tratamiento térmico para la desinfestación de la mosca de la fruta (JICA)**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Protección fitosanitaria
• Tipo de asistencia	Infraestructura de servicios
• País	Viet Nam
• Donante	JICA
• Organismo de ejecución	JICA
• Calendario	Mayo de 2003 - septiembre de 2007
• Presupuesto	630.000 dólares EE.UU. (unos 72 millones de yenes*)
• Breve descripción	Curso de formación de dos meses y medio impartido por expertos japoneses en instalaciones japonesas
• Objetivos	<i>Objetivo del curso:</i> Conocimiento de los principios, técnicas de tratamiento y aptitudes necesarios para llevar a cabo los procedimientos
• Actividades principales	Conferencias, formación práctica, viajes de estudios y preparación de un informe nacional
• Componente MSF	Capacidad para aplicar tratamientos de cuarentena de conformidad con las prescripciones del país importador
• Entidades asociadas	Departamento de Protección Fitosanitaria del MARD
• Beneficiarios	El personal de protección fitosanitaria encargado de los tratamientos de cuarentena fitosanitaria (tratamiento térmico con vapor, tratamiento por frío, etc.) de la mosca de la fruta Exportadores de fruta
• Productos	Formación del personal sobre tratamientos de cuarentena fitosanitaria
• Resultados	Mayor capacidad para aplicar la cuarentena fitosanitaria
• Sostenibilidad	Vinculación con el proyecto de cooperación técnica del JICA "Mejora de las técnicas del régimen de cuarentena fitosanitaria contra la mosca de la fruta aplicable a la fruta fresca en Viet Nam", que comprende el equipo necesario para aplicar las técnicas

\*Al tipo de cambio vigente en el mercado al final de 2007, a saber, 114 yenes = 1 dólar EE.UU., Estadísticas financieras internacionales del FMI.

**Cuestiones**

<b>Formulación y ejecución del proyecto</b>	
• Pertinencia	Importante para las exportaciones de fruta en aumento y potenciales de Viet Nam
• Cómo se inició el proyecto	La formación fue un componente del proyecto de cooperación técnica del JICA
• Función del beneficiario	Cuatro participantes en el curso de formación
• Evaluación de las necesidades	Proyecto basado en la evaluación de las necesidades
• Supervisión	A cargo del JICA

<b>Repercusiones</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Objetivos de orden superior</li> </ul>	Mejorar el acceso a los mercados para la fruta, mediante la adquisición de los conocimientos técnicos necesarios para poner a punto procedimientos de desinfección que se ajusten a las prescripciones fitosanitarias de los países importadores
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Formulación del proyecto</li> </ul>	La calificación del alumno se garantiza mediante requisitos específicos (experiencia en actividades de cuarentena fitosanitaria, trabajo actual en servicios de cuarentena fitosanitaria, dominio del inglés -idioma de enseñanza del curso-, y nivel educativo)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecución del proyecto</li> </ul>	En el informe del país necesario se indicará el grado de conocimiento y comprensión de las cuestiones y problemas, ya que se incluye el examen de la organización de la cuarentena fitosanitaria, el sector de la fruta, el sistema de cuarentena fitosanitaria y sus problemas, y las plagas vegetales. Así el curso será específico para el país y los participantes contemplarán la ejecución del proyecto en el contexto del país respectivo
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lecciones que podrían repetirse</li> </ul>	El programa de formación se ajusta a las necesidades de los países en desarrollo que desean exportar fruta tropical Transferencia eficaz y efectiva de tecnología a múltiples países utilizando recursos humanos e instalaciones del Japón

*Fuentes:* Respuesta del JICA al documento G/SPS/GEN/816.  
 Documento del proyecto.  
 Entrevistas.

#### **Recuadro 5. Proyecto de cooperación técnica del JICA sobre cuarentena fitosanitaria**

Las frutas tropicales de Viet Nam tienen un considerable potencial de exportación, pero un factor básico para aprovechar ese potencial es la aplicación de un régimen de cuarentena que cumpla las prescripciones del país importador. El Gobierno de Viet Nam solicitó asistencia al Japón en relación con las técnicas de desinfección de la mosca de la fruta.

El "Proyecto para la mejora de las técnicas del régimen de cuarentena fitosanitaria contra la mosca de la fruta aplicable a la fruta fresca" del JICA se ejecutó desde marzo de 2005 hasta febrero de 2008. El proyecto de cooperación técnica proporcionó la capacidad necesaria para aplicar técnicas de desinfección, en particular tratamiento térmico de vapor, contra la mosca de la fruta en la pitahaya. En el proyecto impartieron formación en Viet Nam, expertos japoneses, se formó a personal de cuarentena fitosanitaria en el Japón y se suministró equipo para el tratamiento térmico de vapor al laboratorio del Centro II de Cuarentena Posterior a la Entrada, de Ciudad Ho Chi Minh.

Asistieron cuatro participantes al curso de formación sobre "Tratamiento térmico para la desinfección de la mosca de la fruta" celebrado en Okinawa. En el curso se estudiaron los métodos para aplicar el tratamiento térmico de vapor, las técnicas de tratamiento y la elaboración de un sistema para almacenar los datos de diagnóstico y analizar los resultados.

Los beneficiarios vietnamitas aportaron tiempo de trabajo del personal, instalaciones y equipo y recursos financieros. Las técnicas podrían aplicarse en su momento a otras frutas tropicales. La sostenibilidad del proyecto es elevada, dado el apoyo prestado por el Departamento de Protección Fitosanitaria en forma de asignación de personal y recursos presupuestarios y la dedicación y el compromiso del personal de los servicios de cuarentena fitosanitaria.

Entre los aspectos fundamentales de buenas prácticas del proyecto figuran los siguientes: i) preparación a fondo mediante diálogo entre funcionarios japoneses y vietnamitas; ii) combinación de formación, creación de capacidad institucional y suministro de equipo; y iii) celebración de consultas con el sector privado, que se espera que realice inversiones para aplicar esas técnicas a escala comercial.

*Fuente:* Evaluación del proyecto, sitio Web del JICA, documentos facilitados y entrevistas.

**Anexo 1f: Información sobre el proyecto - Lucha contra los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces (FIBOZOPA)**

<b>Hoja de datos del proyecto</b>	
• Tema/cuestión	Inocuidad de los alimentos (principalmente a nivel nacional)
• Tipo de asistencia	Infraestructura de servicios y física
• País	Viet Nam
• Donante	DANIDA
• Organismo de ejecución	El principal asociado es el Instituto de Investigaciones sobre Acuicultura N° 1
• Calendario	2005-2008
• Presupuesto	7 millones de coronas danesas, alrededor de 1,4 millones de dólares EE.UU.*
• Breve descripción	Apoyo a la realización de investigaciones coordinadas sobre parásitos zoonóticos transmitidos por los peces, con inclusión de becas para estudios de posgrado, equipo e instalaciones
• Objetivos	<p><i>Objetivo de desarrollo:</i>                      Sensibilización general a nivel nacional sobre la existencia de infecciones del ser humano transmitidas por parásitos de los peces, de sus riesgos y de las medidas preventivas contra ellas, así como conocimientos especializados sobre la forma en que han de tratar los problemas el Gobierno central y las autoridades provinciales</p> <p><i>Objetivo inmediato:</i>                      Descripción de los principales factores que propician la infección de peces y del ser humano por parásitos zoonóticos transmitidos por los peces y recomendación y divulgación general de las medidas preventivas entre los colectivos directamente interesados</p>
• Actividades principales	Concesión de becas a alumnos de cursos de posgrado y doctorado para investigar sobre los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces Formación de científicos, técnicos y estudiantes en la detección, determinación y epidemiología de los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces Suministro de equipo de laboratorio
• Componentes MSF**	Inocuidad de los productos de la pesca. Evaluación del riesgo de infección por parásitos zoonóticos transmitidos por los peces
• Entidades asociadas	Facultad de Ciencias Biológicas, Departamento de Patología Veterinaria, Real Universidad Danesa de Veterinaria y Agricultura Instituto de Investigaciones sobre Acuicultura N° 1 (RIA1), Bac Ninh Instituto de Investigaciones sobre Acuicultura N° 2 (RIA2), Ciudad Ho Chi Minh (Antigua) Dirección Nacional de Garantía de la Calidad y Veterinaria del Sector Pesquero (NAFIQAVED) Instituto Nacional de Malariología, Parasitología y Entomología Instituto de Biotecnología Instituto de Ecología y Recursos Biológicos Instituto de Investigación y Desarrollo sobre la Salud, Dinamarca Apoyo a los Programas del Sector Pesquero (FMSF), Hanoi Colegio de Acuicultura y Pesca, Universidad de Can Tho Departamento de Parasitología del Instituto Nacional de Investigaciones Veterinarias, Hanoi

\*Al tipo de cambio vigente en el mercado al final de 2007, a saber, 5,0753 coronas danesas = 1 dólar EE.UU., Estadísticas financieras internacionales del FMI.

\*\*La presencia de trematodos en los productos de la pesca es, sobre todo, un problema interno de salud humana, ya que no hay prescripciones internacionales para el pescado fresco, debido a que se da por supuesto que el producto es inocuo tras una cocción suficiente o la congelación por debajo de -18° C.

• Beneficiarios	Instituciones de investigación de Viet Nam La población general, al reducirse los riesgos de contaminación alimentaria
• Productos	Encuestas sobre la prevalencia de parásitos zoonóticos transmitidos por los peces en el ser humano y en los sistemas de acuicultura Estudios sobre epidemiología, presencia y factores de riesgo de parásitos zoonóticos transmitidos por los peces Manual de laboratorio
• Resultados	Mayor sensibilización acerca de los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces mediante talleres, documentales de televisión, un sitio Web y artículos de prensa Mayor capacidad de investigación Mayor capacidad de evaluación de riesgos en relación con los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces Mayor colaboración entre las instituciones
• Sostenibilidad	Las conclusiones servirán de base para planificar la segunda fase, con inclusión de estudios experimentales sobre lucha y prevención, difusión de material y creación de una red regional (colaboración con Lao, República Democrática Popular y Camboya) Las actividades de seguimiento previstas para la fase II serán cofinanciadas por el Gobierno de Viet Nam y los donantes y organizaciones internacionales
• Evaluación	Informes provisionales de situación a mitad de año, realizados por los asociados vietnamitas; informes anuales
• Sitio Web	<a href="http://www.fibozoparia1.org">www.fibozoparia1.org</a>

## Cuestiones

<b>Formulación del proyecto</b>	
• Pertinencia	Los parásitos zoonóticos transmitidos por los peces constituyen un grave problema sanitario en el Asia Sudoriental; en Viet Nam hay alrededor de un millón de personas afectadas (OMS, 1995) Importancia de la acuicultura para las exportaciones
• Cómo se inició el proyecto	Sobre la base de la labor de evaluación de riesgos realizada por la FAO en Viet Nam Consultas con el (antiguo) Ministerio de la Pesca, el MARD, el MOH, el RIA1, el Ministerio de Ciencia y Tecnología, el (antiguo) NAFIQAVED, la FAO y la OMS
• Función del beneficiario	Para preparar las encuestas sobre la prevalencia en el ser humano se utilizó la experiencia del MOH y de la oficina local de la OMS en el tratamiento con medicamentos de las personas infectadas
• Evaluación de las necesidades	Basada en la evaluación de riesgos llevada a cabo por la FAO en el sur de Viet Nam y otros proyectos de creación de capacidad para la investigación financiados por donantes
<b>Ejecución del proyecto</b>	
• Identificación nacional	Participación activa de los asociados en la propuesta, planificación y realización de nuevas actividades Los investigadores de 11 instituciones se encargaron de planificar y ejecutar 33 proyectos de investigación
• Participación de los beneficiarios	Contribución en especie: utilización de laboratorios y vehículos, sueldos de los funcionarios, costos locales de los alumnos de posgrado Todas las actividades se realizaron de forma conjunta

• Gestión del proyecto	Se encargaron de la ejecución del proyecto el RIA1 y otros importantes asociados vietnamitas, gestionándolo conjuntamente con sus homólogos daneses
• Sinergias	El proyecto FSPS II del DANIDA se concentra en la inocuidad de los productos de la pesca en la fase de producción, teniendo en cuenta las conclusiones del proyecto FIBOZOPA
• Transparencia	En la planificación y realización de las investigaciones se introdujeron ajustes por mutuo acuerdo de las instituciones asociadas
• Supervisión	Supervisión conjunta por el donante y el beneficiario
• Dificultades	En las actividades de investigación participaron distintas instituciones; para facilitar el trabajo, esas instituciones formalizaron el intercambio de datos y los derechos de publicación
<b>Repercusiones</b>	
• Objetivos de orden superior	Reducción de las enfermedades transmitidas por los alimentos tras la aplicación de las conclusiones
<b>Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas</b>	
• Formulación del proyecto	Preparación: Se obtuvieron y establecieron todos los permisos y acuerdos necesarios antes de comenzar el proyecto o durante el primer año Largo período de planificación con plena participación de los colectivos interesados
• Ejecución del proyecto	Las labores de investigación en Viet Nam estuvieron a cargo de alumnos de doctorado Conjunto de necesidades de enseñanza superior según la capacidad de los alumnos Programas de enseñanza superpuestos (licenciaturas y doctorados), con estancias en Viet Nam
• Enseñanzas que podrían repetirse	Intereses comunes de investigación Decisiones y titularidad conjuntas en relación con las labores de investigación

*Fuentes:* Respuesta del JICA al documento G/SPS/GEN/816.  
Documento del proyecto.  
Entrevistas.

## ANEXO 2: LISTA DE PERSONAS ENTREVISTADAS

### Tailandia

Dr. Ronello Abila	OIE-SEAFMD, Unidad de Coordinación Regional
Dr. Laddawanla Ratananakorn	Departamento de Desarrollo de la Ganadería
Dra. Carolyn Benigno	FAO
Sr. Royce Escolar	AusAID
Sr. Michael Cole	AusAID
Sr. Boonpeng Sanitwattanatham	Presidente, Asociación de Productores y Fabricantes del Sector del Porcino para Exportación

### RDP Lao

Dr. Souklatsamy Vongsack	Director, FDQCC
Sr. Soumana Choulamany	Director, Instituto de Metrología NAST
Sr. Phaydy Phixaysarakham	Director, División de Cuarentena Fitosanitaria, Departamento de Agricultura, MAF
Dr. Inthavong Phouth	Coordinador Nacional en funciones del SEAFMD en la RDP Lao
Sr. Sounthone Vongthilath	Jefe, División de Legislación Veterinaria, DOLF, MAF
Sr. y Sra. Poh	Propietarios de un matadero en la capital, Vientiane

### Viet Nam

Sr. Nguen Nhu Tiep	Director General Adjunto, NAFIQAD, MARD
Sra. Tran Bich Nga	Directora General Adjunta, NAFIQAD
Dr. Hoang Van Nam	Director General Adjunto, Departamento de Sanidad Animal, MARD
Sr. Vu Van Minh	Coordinador Nacional, SEAFMD
Sr. Pham Anh Tuan	Director Adjunto, Órgano de notificación y servicio de información para las MSF
Sra. Bui Thi Cuc	Director Adjunto, Instituto de Investigaciones sobre Acuicultura N° 1
Sra. Tran Viet Nga	Vicedirectora de la División de Planificación, Cooperación Internacional y Ciencia, Departamento de Sanidad Animal, MARD
Sra. Nguyen The Thanh Van	Directora, División de Relaciones Exteriores e Integración, MOH
Sr. Dang Viet Yen	Alta Funcionaria, Departamento de Cooperación Internacional, STAMEQ
Sra. Phan Thanh Hang	División de Cuarentena Fitosanitaria, Departamento de Protección Fitosanitaria, MARD
Sr. Tujii Kensuke	División de Cuarentena Fitosanitaria, Departamento de Protección Fitosanitaria, MARD
Sr. Hans Farnhammer	Representante Residente Adjunto, JICA
Sra. Vu Thi Tuan Anh	Primer Secretario de Cooperación Económica y Gobierno, CE
Sr. Paolo Vergano	Oficial de Programas, Sección de Cooperación, CE
Sr. Nguyen Minh Tuan	Experto en MSF, MUTRAP II
Dr. Pham Ngoc Khoi	Director General Adjunto, VCCI
	Vicedirector, CMT Hanoi Joint Stock Company
	Consultor local, MUTRAP II y MUTRAP III

### Camboya

Sr. Hou Leng	Director General Adjunto, Coordinador Nacional de la ONUDI en materia de Metrología y Propiedad Intelectual
Sr. Chuon Khlauk	Director Adjunto, CAMCONTROL, MOC
Sr. Chan Sopa	Director Adjunto, Departamento de Normas Industriales (DISC) Ministerio de Industria, Minería y Energía (MIME)
Sr. Saroeun Kessara	Director del Departamento de Asuntos Técnicos y Relaciones Públicas, CAMCONTROL
Sr. Dim Theng	Director, Laboratorio de CAMCONTROL

Sr. Chen Seng Heang	Jefe, Centro de Laboratorios Industriales de Camboya (ILCC)
Sr. Chheng Uddara	Jefe, Oficina de Certificación de Productos, DISC, MIME
Dr. Sorn San	Director, Centro Nacional de Sanidad Animal e Inspección de la Producción, DAHP, MAFF, Coordinador Nacional, SEAFMD
Sr. Holl Davun	Director Adjunto, Centro Nacional de Sanidad Animal e Inspección de la Producción
Sr. Sok Leng	Jefe, División de Formulación de Normas, DISC, MIME
Sr. Yem Narith	Jefe, Oficina de Información y Servicio de Información sobre OTC, DISC, MIME
Sra. Hin Kesar	Jefe, Oficina de Formación y Consultoría, DISC, MIME
Sr. Sawai Tangtanaporn	Vicepresidente, CP Camboya Co Ltd.



## REFERENCIAS

Respuestas al documento G/SPS/GEN/816 de la OMC sobre MSF.

Tipología de la asistencia relacionada con las MSF, documento G/SPS/GEN/206.

DANIDA, 2007. FIBOZOPA Project Annual Report 2007.

Ignacio, L. 2007. "Overview of SPS-related assistance for Camboya, Lao People's Democratic Republic and Viet Nam (2001-06)." Documento preparado para el taller sobre el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio celebrado en el marco de la reunión sobre Ayuda para el Comercio de Asia, Manila, 19 y 20 de septiembre de 2007.

JICA, 2007. Final Evaluation Report on the Project for Improvement of Plant Quarantine Treatment Techniques Against Fruit Flies on Fresh Fruits in Viet Nam.

OCDE, 2005. Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo: Apropiación, Amortización, Alineación y Resultados y Mutua Responsabilidad. Adoptada por el Foro de Alto Nivel, París, 28 de febrero a 2 de marzo de 2005.

OCDE, 2006. *Aid for trade: Making it Effective*. París: OCDE.  
<http://213.253.134.43/oecd/pdfs/browseit/4306171E.PDF>

OCDE, 2007. Trade-Related Assistance: What Do Recent Evaluations Tell Us? París: OCDE.  
<http://213.253.134.43/OCDE/pdfs/browseit/4307051E.PDF>

OIE, 2007. "SEAFMD 2020. A Roadmap for Foot and Mouth Disease Freedom with Vaccination by 2020 in Southeast Asia" 2007. Unidad de Coordinación Regional, Subcomisión de la OIE para la Fiebre Aftosa en el Asia Sudoriental.

OMC, 2000. Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, documento G/SPS/GEN/206: "Tipología de la asistencia técnica ", 18 de octubre de 2000.

OMC, 2008. Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, documento G/SPS/GEN/816: "Solicitud de información sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias ", 18 de enero de 2008.

ONUUDI, 2005. Market Access and Trade Facilitation Support for Mekong Delta Countries, through Strengthening Institutional and National Capacities Related to Metrology, Testing and Conformity (SMTQ). Mekong Delta Countries (Viet Nam, Lao PDR, Cambodia).

ONUUDI, 2007. Final Report. "Market Access Support through the Strengthening Institutional and National Capacities Related to Metrology, Testing and Conformity". Con financiación de la SECO.

ONUUDI, 2007. Independent Evaluación "Market Access Support through the Strengthening Institutional and National Capacity Related to Metrology, Testing and Conformity". Con financiación de la SECO.

Scoullar, B. y Perkins, N. 2008. AusAID Grant Funding to World Organization for Animal Health (OIE) for the Southeast Asia Foot and Mouth Disease (SEAFMD) Campaign. Independent review report.

UE, 2007. Mid-term Evaluation of Multilateral Trade Assistance project Viet Nam (MUTRAP II). Final Report.

Van der Meer, K. 2007. Overview of SPS Capacity Building Needs Assessments and Compliance Studies for Cambodia, Lao PDR and Viet Nam 2001-2006. Research work for STDF.

Van der Meer, K. e Ignacio, L. 2008. SPS Balance Sheet for CLV: Strengthening links between supply and demand of SPS-related technical assistance in a sub-group of ASEAN Countries (Stage 2). Research work for STDF.